

↗ DOMETIC

MANUALE DI ISTRUZIONI

Prodotti comfort Dometic per veicoli ricreativi Fendt



Frigorifero

Fornelli

Alimentazione a commutazione

Finestra

Segnalatore di fumo

Indicazioni generali

1	Spiegazione dei simboli	9
2	Esclusione di responsabilità	10
3	Garanzia	10
4	Smaltimento	10

Frigorifero ad assorbimento RMD10.5(X)T

1	Istruzioni per la sicurezza	12
1.1	Sicurezza generale	12
1.2	Sicurezza durante il funzionamento	13
1.3	Sicurezza durante il funzionamento a gas	14
1.4	Sicurezza durante l'uso	15
2	Conformità d'uso	16
3	Descrizione delle caratteristiche tecniche	17
3.1	Elementi di comando e indicazione	17
4	Uso del frigorifero	19
4.1	Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero	19
4.2	Funzionamento a basse temperature esterne	19
4.3	Funzionamento a temperature ambiente elevate	20
4.4	Accensione del frigorifero	20
4.5	Spegnimento del frigorifero	20
4.6	Impiego del frigorifero	21
4.7	Modalità di arresto per rifornimento carburante	22
4.8	Funzionamento a gas indipendente (accessorio)	23
4.9	Impostazione della capacità di raffreddamento	23
4.10	Utilizzo della porta del frigorifero/porta della cella freezer	24
4.11	Indicazioni sulla conservazione di alimenti	24
4.12	Posizionamento dei ripiani	26
4.13	Sbrinamento del frigorifero	28
4.14	Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale ..	30
5	Eliminazione dei guasti	31
5.1	Messaggi di guasto e segnali acustici	32
6	Pulizia e manutenzione	36
6.1	Pulizia del bruciatore a gas	37

6.2	Manutenzione	39
7	Smaltimento	39
8	Specifiche tecniche	40

Frigorifero ad assorbimento RML10.4

1	Istruzioni per la sicurezza	41
1.1	Sicurezza generale	41
1.2	Sicurezza durante il funzionamento	42
1.3	Sicurezza durante il funzionamento a gas	43
1.4	Sicurezza durante l'uso	44
2	Accessori	46
3	Conformità d'uso	47
4	Descrizione delle caratteristiche tecniche	47
4.1	Elementi di comando e indicazione	48
5	Uso del frigorifero	50
5.1	Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero	50
5.2	Funzionamento a basse temperature esterne	51
5.3	Accensione del frigorifero	53
5.4	Spegnimento del frigorifero	53
5.5	Comandi del frigorifero (RML10.4T)	54
5.6	Comandi del frigorifero (RML10.4 e RML10.4S)	55
5.7	Modalità di arresto per rifornimento carburante	55
5.8	Funzionamento a gas indipendente (accessorio)	56
5.9	Impostazione della capacità di raffreddamento	57
5.10	Uso della porta del frigorifero/della cella freezer (RML10.4 e RML10.4T) 57	
5.11	Uso della porta del frigorifero (RML10.4S)	58
5.12	Indicazioni sulla conservazione di alimenti	60
5.13	Posizionamento dei ripiani	62
5.14	Estrazione della cella freezer	65
5.15	Sbrinamento del frigorifero	65
5.16	Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale .	67
6	Eliminazione dei guasti	68
6.1	Messaggi di guasto e segnali acustici	69
7	Pulizia e manutenzione	74

7.1	Pulizia del bruciatore a gas	74
7.2	Manutenzione	76
8	Smaltimento	76
9	Specifiche tecniche	77

Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT

1	Istruzioni per la sicurezza	78
1.1	Sicurezza generale	78
1.2	Sicurezza durante il funzionamento	79
1.3	Sicurezza durante il funzionamento a gas	80
1.4	Sicurezza durante l'uso	81
2	Accessori	83
3	Conformità d'uso	83
4	Descrizione delle caratteristiche tecniche	84
4.1	Elementi di comando e indicazione	84
5	Uso del frigorifero	86
5.1	Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero	86
5.2	Funzionamento a basse temperature esterne	86
5.3	Accensione del frigorifero	87
5.4	Spegnimento del frigorifero	87
5.5	Funzionamento del frigorifero	88
5.6	Modalità di rifornimento	89
5.7	Funzionamento a gas indipendente (accessorio)	89
5.8	Impostazione della capacità di raffreddamento	90
5.9	Funzionamento della ventola (opzionale)	91
5.10	Utilizzo della porta del frigorifero	91
5.11	Indicazioni sulla conservazione di alimenti	92
5.12	Posizionamento dei ripiani	93
5.13	Estrazione della cella freezer	94
5.14	Sbrinamento del frigorifero	94
5.15	Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale ..	96
5.16	Pacchi batterie opzionali	97
6	Eliminazione dei guasti	98
6.1	Messaggi di guasto e segnali acustici	99
7	Pulizia e manutenzione	104

7.1	Pulizia del bruciatore a gas	105
7.2	Manutenzione	107
8	Smaltimento	107
9	Specifiche tecniche	107

Fornello a gas liquido MO9303, MO9323, MO9722R

1	Istruzioni per la sicurezza	110
1.1	Sicurezza generale	110
1.2	Sicurezza durante il funzionamento a gas	110
1.3	Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio	111
2	Dotazione	112
3	Conformità d'uso	113
4	Descrizione delle caratteristiche tecniche	113
4.1	Funzione	113
4.2	Specifiche per i diversi modelli	113
4.3	Elementi di comando e design	114
5	Utilizzo dell'apparecchio	116
5.1	Accensione di un bruciatore	116
5.2	Spegnimento dell'apparecchio	117
5.3	Sostituzione della bombola del gas	117
6	Pulizia dell'apparecchio	118
7	Manutenzione del fornello	118
8	Specifiche tecniche	119

Alimentatore a commutazione SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07

1	Istruzioni per la sicurezza	122
1.1	Sicurezza durante il funzionamento del prodotto	122
1.2	Sicurezza durante l'utilizzo del caricabatterie (solo SMP 301-07) ...	123
2	Dotazione	124

3	Conformità d'uso	124
4	Descrizione tecnica	125
4.1	Allacciamenti e indicazioni	126
5	Utilizzo dell'alimentatore a commutazione	129
5.1	Utilizzo della protezione contro le sovratensioni (opzionale)	129
5.2	Sostituzione dei fusibili a lama	130
6	Cura e pulizia dell'alimentatore a commutazione	132
7	Ricerca guasti	132
8	Specifiche tecniche	133

Finestra C8

1	Istruzioni per la sicurezza	136
2	Utilizzo della finestra	136
2.1	Apertura della finestra	136
2.2	Chiusura della finestra	137
2.3	Regolazione dell'aerazione continua	138
3	Cura e pulizia della finestra	139

Avvolgibile a scatto 3000

1	Utilizzo della tendina avvolgibile	140
1.1	Chiusura della tendina avvolgibile	140
1.2	Apertura della tendina avvolgibile	140
2	Pulizia e cura	141

Oblò da tetto Mini Heki Style

1	Istruzioni per la sicurezza	142
2	Impiego di Mini Heki Style	143
2.1	Apertura e chiusura di Mini Heki Style	143
2.2	Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili	145

3	Manutenzione e pulizia di Mini Heki Style	146
---	---	-----

Oblò da tetto Midi Heki / Skylight

1	Istruzioni per la sicurezza	147
2	Accessori	147
3	Impiego di Midi Heki / Skylight	148
4	Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili	149
5	Ricerca guasti	150
6	Manutenzione e pulizia di Midi Heki / Skylight	150

Tendina avvolgibile DB3/avvolgibile comfort

1	Utilizzo della tendina avvolgibile DB3	151
2	Utilizzo dell'avvolgibile comfort	152
3	Pulizia e manutenzione	153

Segnalatore di fumo FA25

1	Istruzioni per la sicurezza	155
2	Conformità d'uso	155
3	Descrizione tecnica	155
4	Impiego del dispositivo	156
4.1	Inserimento della batteria	157
4.2	Testare il segnalatore di fumo	159
5	Cosa fare in caso di allarme	159
6	Pulizia del dispositivo	160
7	Smaltimento	161
8	Specifiche tecniche	161

Indicazioni generali

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata provoca morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Esclusione di responsabilità

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

3 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi dometic.com/dealer), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

4 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

↗ DOMETIC

REFRIGERAZIONE

10 SERIES



Frigorifero

RMD10.5(X)T

RML10.4

RMS10.5XT



Frigorifero ad assorbimento RMD10.5(X)T

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

Pericolo di incendio

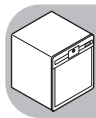
- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene il locale.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.



- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Pericolo di danni

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.

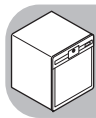
1.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.
- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
 - presso le stazioni di rifornimento
 - nei parcheggi multipiano
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.



- Se si sente odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
 - Non azionare nessun interruttore elettrico.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione dei raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.



AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).



NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

1.4 Sicurezza durante l'uso



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.



- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

Rischio di lesioni

- La porta dell'apparecchio o la porta della cella freezer possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di utilizzo improprio. Chiudere bene le porte fino a sentire un clic in alto e in basso.
- Non appoggiarsi alla porta dell'apparecchio aperta.



AVVISO! Pericolo di danni

- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela in alto e in basso finché non si blocca.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.



NOTA

- Chiedere al produttore del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo disinserisce le utenze per proteggere la batteria.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, posizionare la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer nella posizione per l'inverno, per evitare la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere l'impostazione di temperatura media.

2 Conformità d'uso

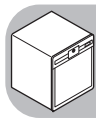
Il dispositivo è adatto per:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche



Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

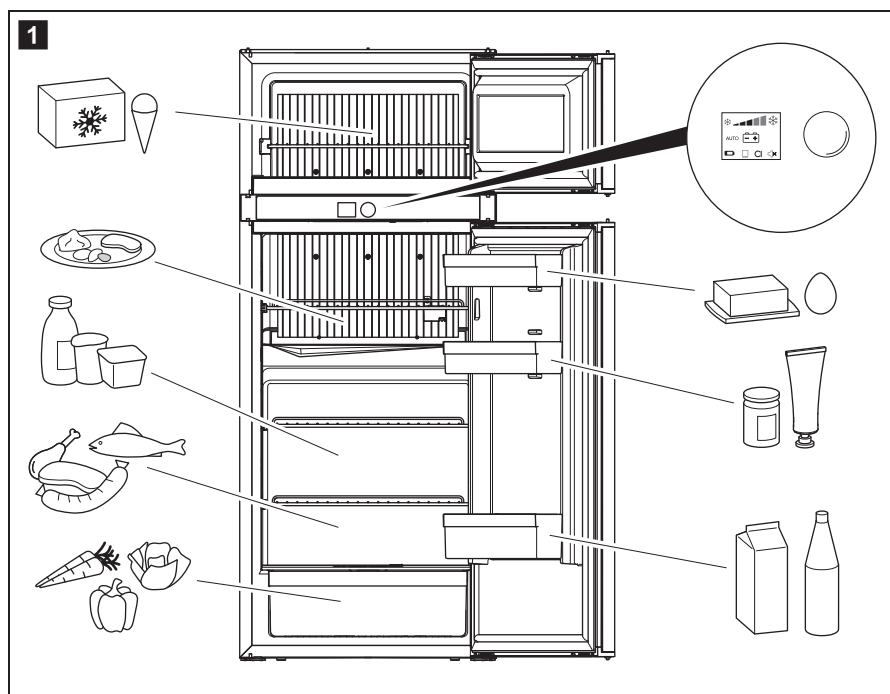
- con una rete di alimentazione 12 V==
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

3.1 Elementi di comando e indicazione

RMD10.5T e RMD10.5XT

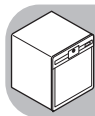
Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1**):





Simbolo	Descrizione
	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità automatica: in modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

4 Uso del frigorifero



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento dopo l'accensione.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

4.2 Funzionamento a basse temperature esterne



AVVISO!

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

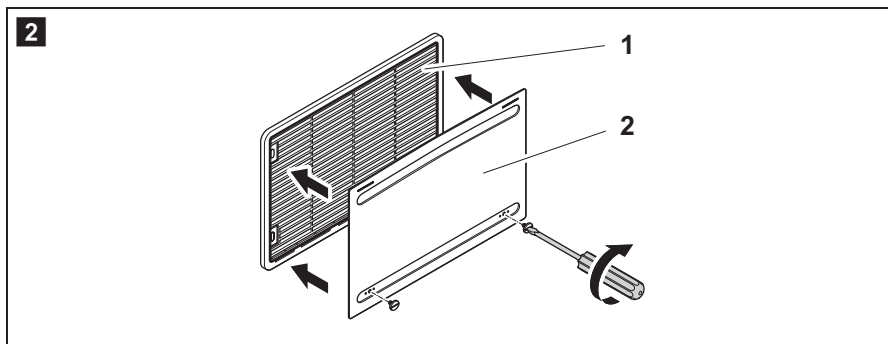


NOTA

L'aria fredda può limitare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.



- Montare le coperture invernali LS 300 (accessori) come raffigurato (fig. **2**).



4.3 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio della cella freezer. La cella freezer è dotata di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio della cella freezer.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

4.4 Accensione del frigorifero

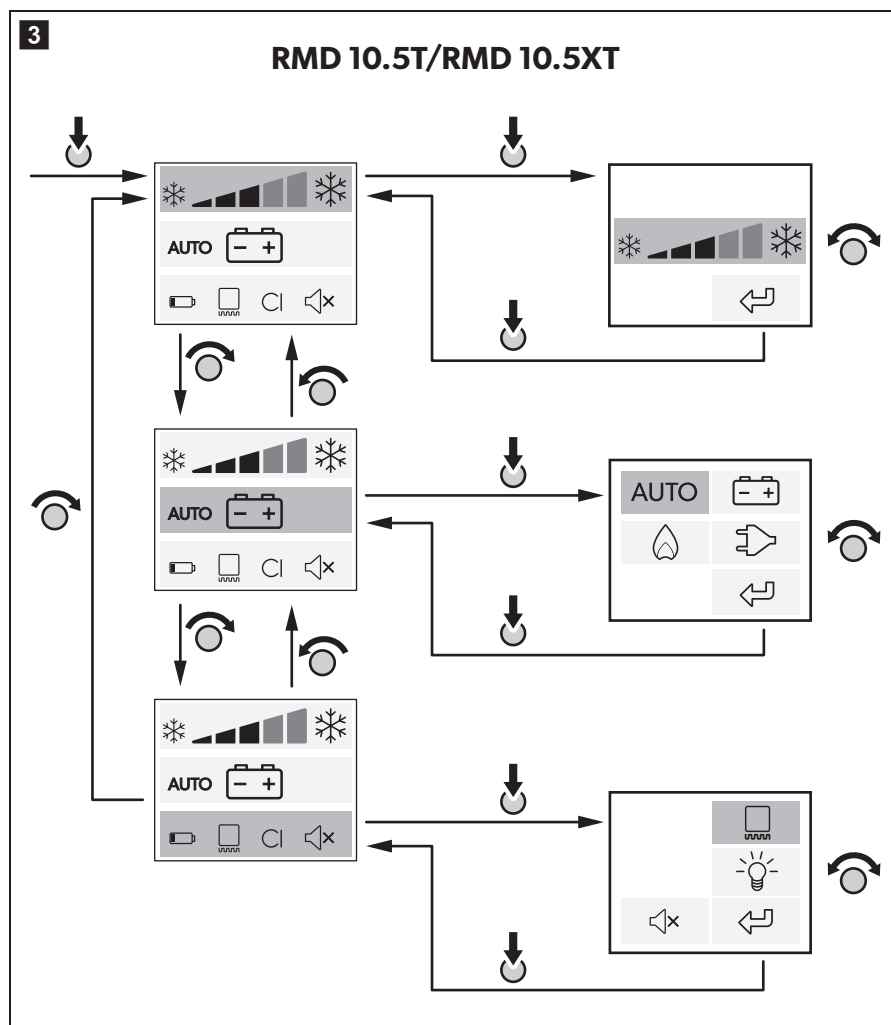
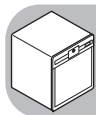
- Premere il pulsante di comando per 2 secondi.
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

4.5 Spegnimento del frigorifero

- Premere il pulsante di comando per 4 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

4.6 Impiego del frigorifero

Navigazione nel menu: fig. 3



➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.



Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale	Menu dettagli
	Menu Capacità di raffreddamento
	Menu Modalità di funzionamento
	Menu Impostazioni

- Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
- Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
- Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
- ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
- ✓ Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
- Confermare la selezione con .

4.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante



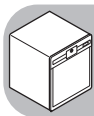
AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Il frigorifero torna automaticamente al funzionamento automatico standard.

In modalità di arresto per rifornimento carburante viene visualizzato il simbolo .

4.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.



NOTA

- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si accende brevemente ogni 15 secondi. Questo indica che il frigorifero è stato acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli  e .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E 14".

4.9 Impostazione della capacità di raffreddamento



NOTA

Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- Impostazione della capacità di raffreddamento:
 - Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.



4.10 Utilizzo della porta del frigorifero/porta della cella freezer



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.



NOTA

Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela sulla parte superiore e inferiore di quel lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/della cella freezer

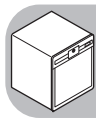
- Chiudere la porta premendo fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

4.11 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari surgelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore ai +10 °C per lungo tempo, non può essere garantita una temperatura omogenea nella cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

**AVVISO!**

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

► Conservare gli alimenti come raffigurato nella fig. **1**, pagina 17.

Utilizzo della base VG fresh**AVVISO!**

La capacità di carico massima della base VG fresh è di 5,5 kg.

Usare il cursore nella base VG fresh per regolare l'umidità dell'aria nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale	Posizione del cursore
Verdura		Alta ○○○	► Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa ○	► Aprire il cursore.



4.12 Posizionamento dei ripiani

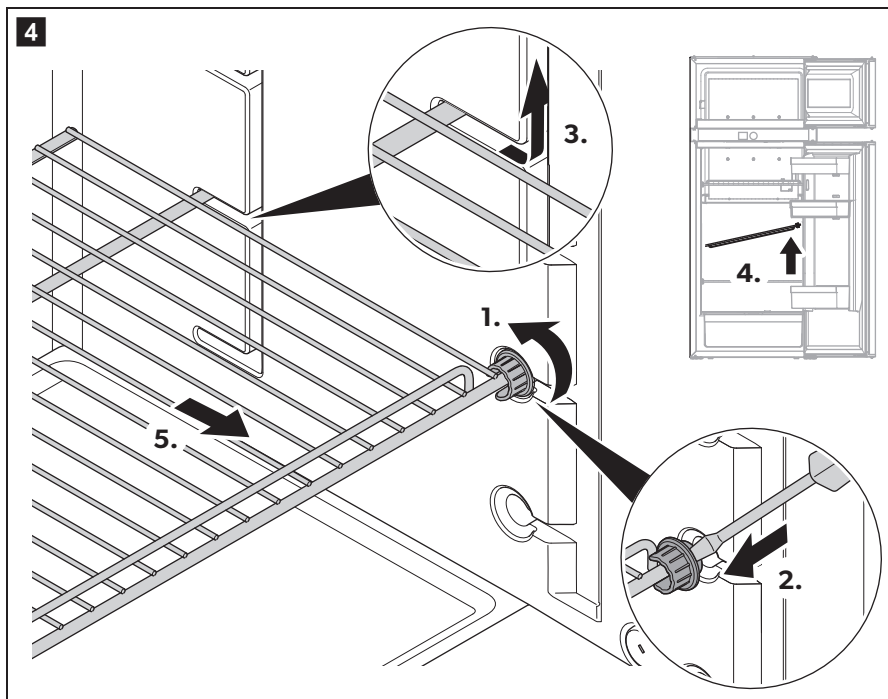


AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!

I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.

- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

► Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **4**, pagina 26).



► Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

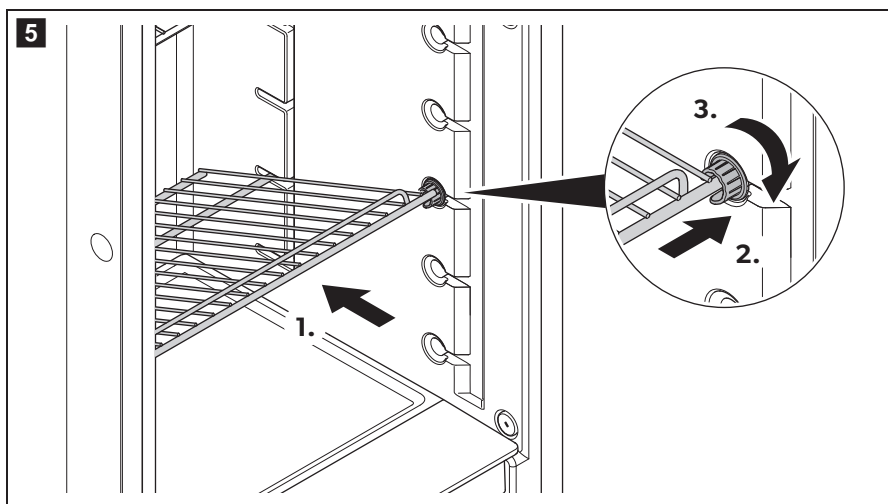
Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino



AVVISO!

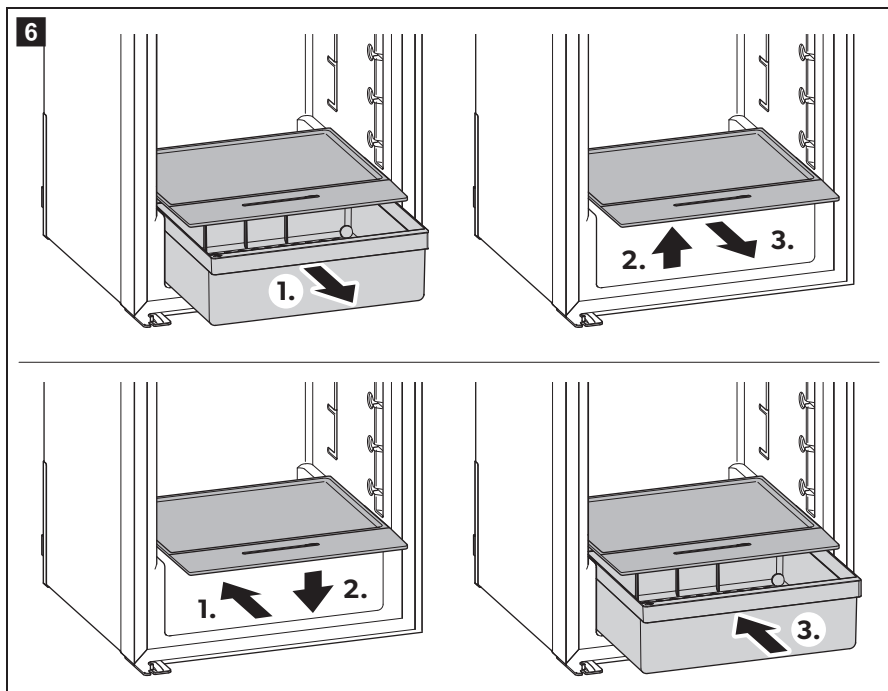
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

► Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **5**, pagina 27).



Rimozione e inserimento della base VG fresh

► Procedere come illustrato (fig. **6**).





4.13 Sbrinamento del frigorifero



AVVISO!

Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

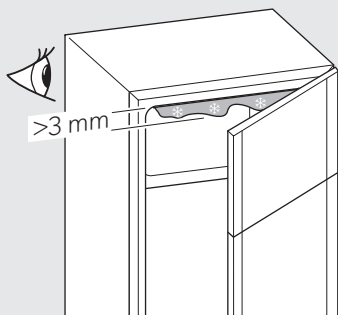
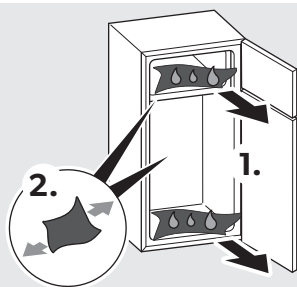
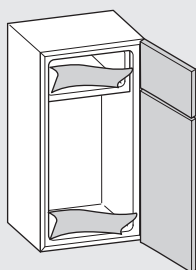
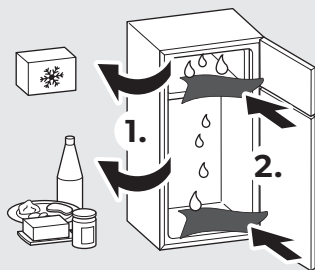
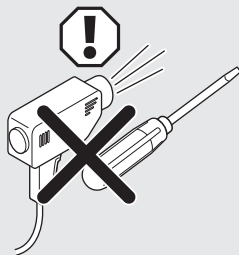


NOTA

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

► Procedere come illustrato (fig. **7**, pagina 29).

7

**RMD 10.5T/RMD 10.5XT**



4.14 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

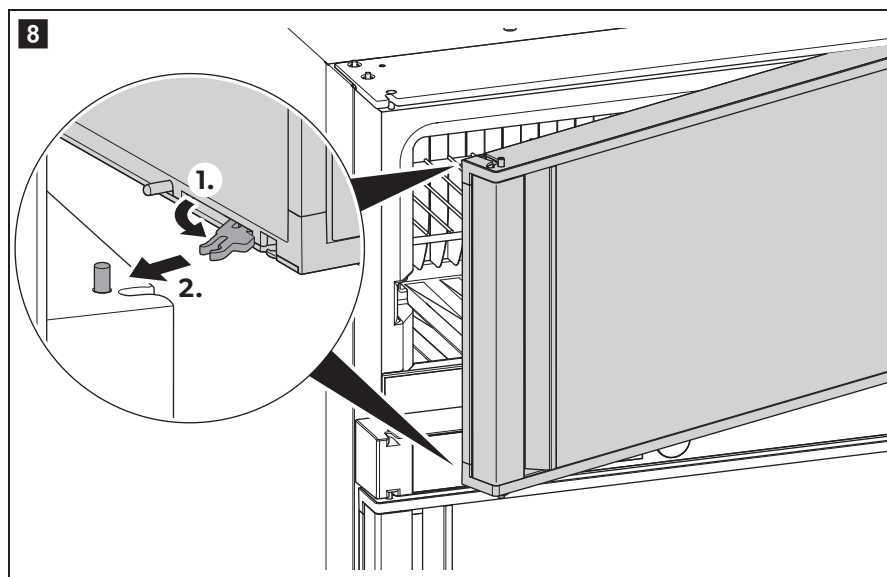


ATTENZIONE!

La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

- Sbrinare il frigorifero (capitolo “Sbrinamento del frigorifero” a pagina 28).
- Svitare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco nella parte alta e bassa di un lato della porta (fig. 8).



- Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

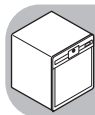
- Tirare la porta verso di sé.
- Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta per farli rientrare.

5 Eliminazione dei guasti



NOTA

Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.



Guasto	Possibile causa	Rimedio
Con funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
Con funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
Con funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. Se installato, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.



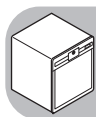
Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.



Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

RMD10.5T, RMD10.5XT	Guasto	Soluzione
W01	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
W05	Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06	Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	Sovratensione CC (>16 V)	Ridurre la tensione di alimentazione CC.
	Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	La porta è aperta da oltre 2 minuti.	Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

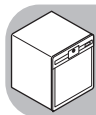
Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

- premere la manopola per 2 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico.
- ✓ L'errore è stato resettato.

RMD10.5T, RMD10.5XT	Guasto	Soluzione
E03	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
E07	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.

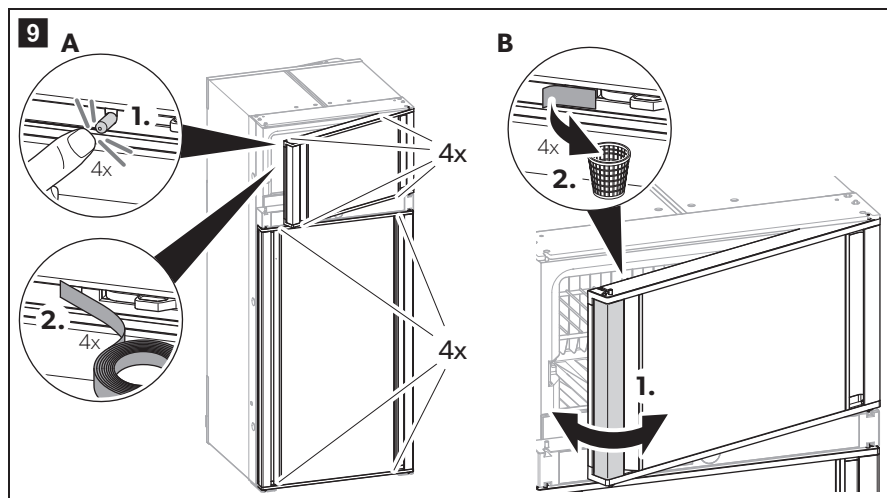


RMD 10.5T, RMD 10.5XT	Guasto	Soluzione
E08	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a corrente alternata	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E09	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a corrente continua	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E12	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E13	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E14	Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.
E50	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. Resettare l'errore.
E51	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E52	Contatto a massa, valvola del gas	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E53	Contatto a massa, elettrodo di accensione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.

La porta del frigorifero/della cella freezer non si chiude**NOTA**

Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

- Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **9**).





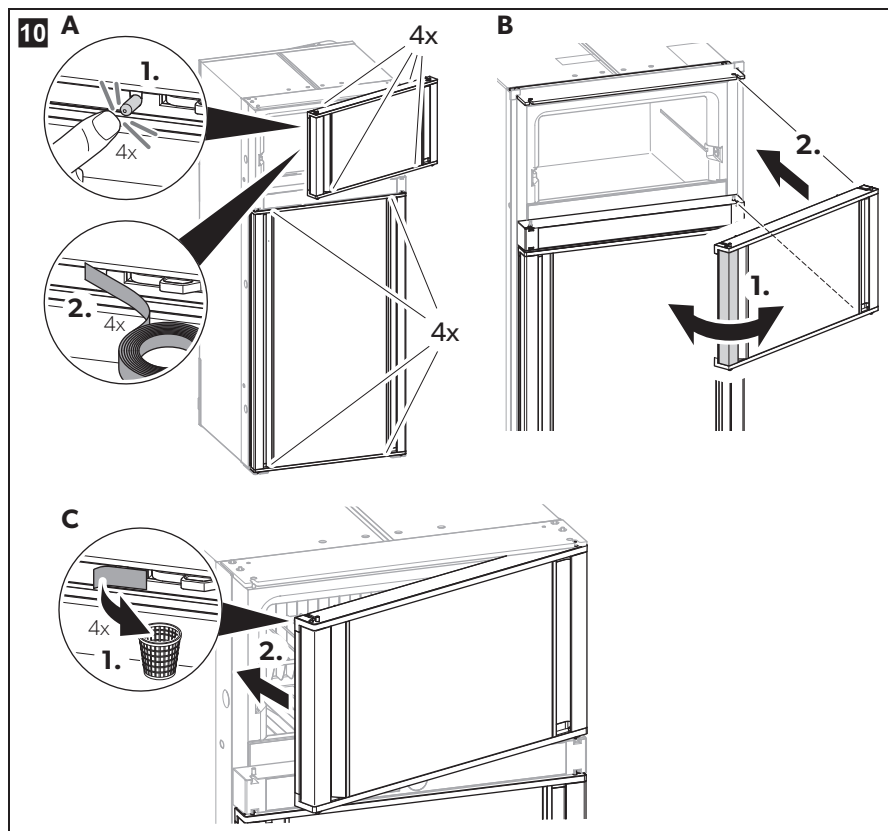
La porta del frigorifero/della cella freezer si è completamente staccata dall'apparecchio



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

► Inserire la porta come illustrato (fig. 10, pagina 36).



6 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA!

Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione di corrente ogni volta che si effettuano le operazioni di pulizia e manutenzione.

**AVVISO!**

Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.



- Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola superiore del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che non si riduca la capacità di raffreddamento.

6.1 Pulizia del bruciatore a gas

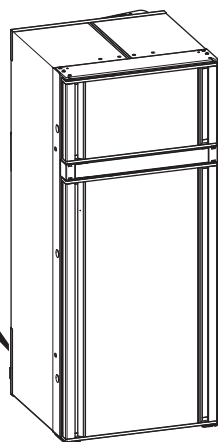
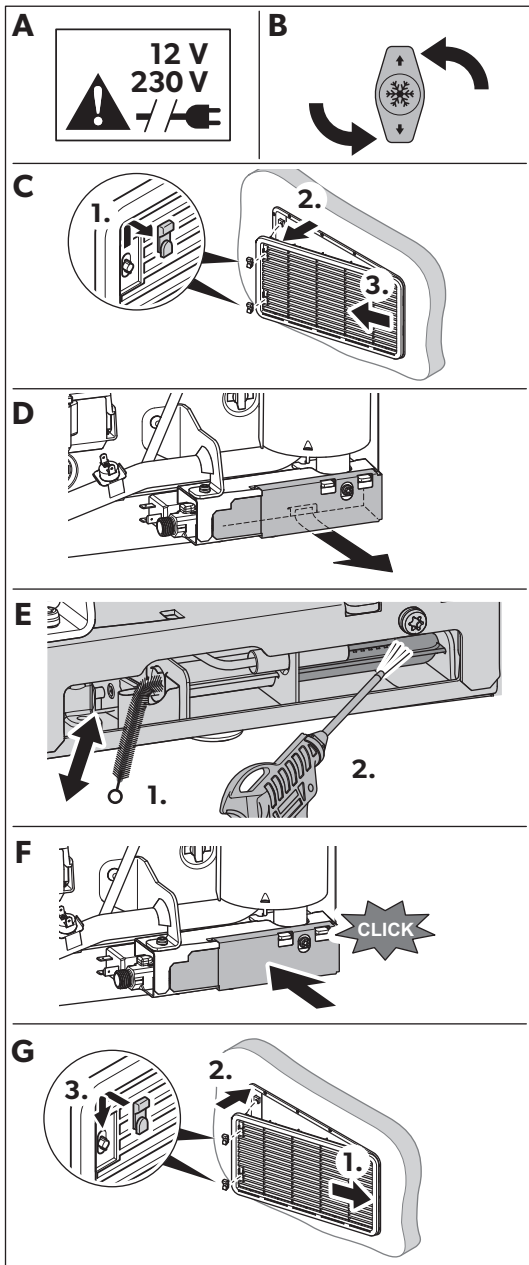
**AVVERTENZA!**

- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

**NOTA**

- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire anche il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta all'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

- Procedere come illustrato (fig. **11**, pagina 38).

**11**

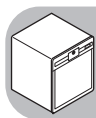
6.2 Manutenzione



AVVERTENZA!

I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.



7 Smaltimento



NOTA

Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.



8 Specifiche tecniche

	RMD10.5T	RMD10.5XT
Tensione di allacciamento:	230 V~ /50 Hz 12 V==	
Indice		
Volume interno:	153 l	177 l
Vano frigorifero:	124 l	142 l
Cella freezer:	29 l	35 l
Capienza totale netta:	147 l	171 l
Potenza assorbita:	250 W (230 V~) 170 W (12 V==)	
Consumo energetico:	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Consumo di gas:	580 g/24 h	
Classe climatica:	SN	
Dimensioni H x B x T:	1245 x 523 x 550 mm	1245 x 523 x 605 mm
Peso:	40 kg	41,5 kg
Ispezione/certificazione:	 	

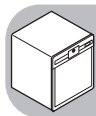
Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del prodotto in questione sul sito dometic.com, oppure contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Informazioni dettagliate



dometic.com

Frigorifero ad assorbimento RML10.4



1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene il locale.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.



- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Pericolo di danni

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del refrigeratore, ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.



1.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.
- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
 - presso le stazioni di rifornimento
 - nei parcheggi multipiano
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.



- Se si sente odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
 - Non azionare nessun interruttore elettrico.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione dei raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.



AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).



NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

1.4 Sicurezza durante l'uso



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.



- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

Rischio di lesioni

- La porta dell'apparecchio o la porta della cella freezer possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di utilizzo improprio. Chiudere bene le porte fino a sentire un clic in alto e in basso.
- Non appoggiarsi alla porta dell'apparecchio aperta.



AVVISO! Pericolo di danni

- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela in alto e in basso finché non si blocca.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.



NOTA

- Chiedere al produttore del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo disinserisce le utenze per proteggere la batteria.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, posizionare la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer nella posizione per l'inverno, per evitare la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere l'impostazione di temperatura media.



2 Accessori

Denominazione

Copertura invernale LS 230 per la griglia di ventilazione

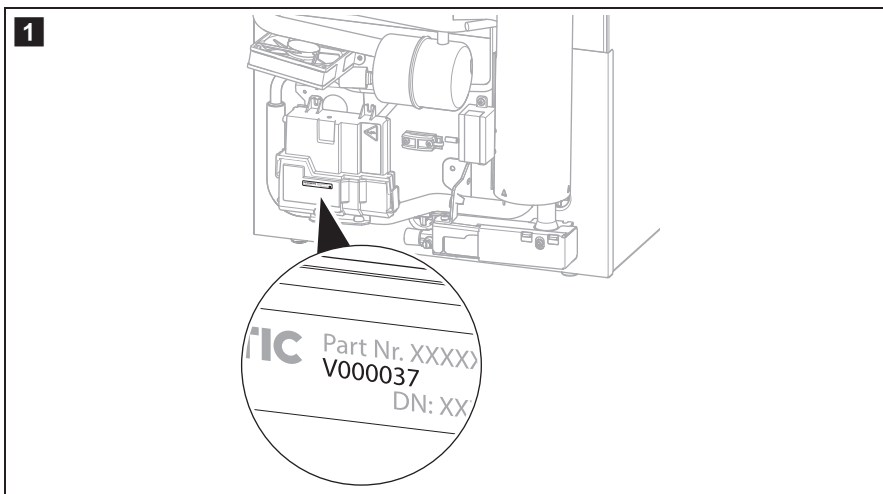
Copertura invernale LS 330 per la griglia di ventilazione

Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale

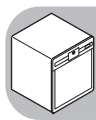
Nota: il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 37 o maggiore (fig. **1**, pagina 46).

Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente

Connettore Ø2,5/5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9-V==



3 Conformità d'uso



Il dispositivo è adatto per:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

- con una rete di alimentazione CC (12 V)
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

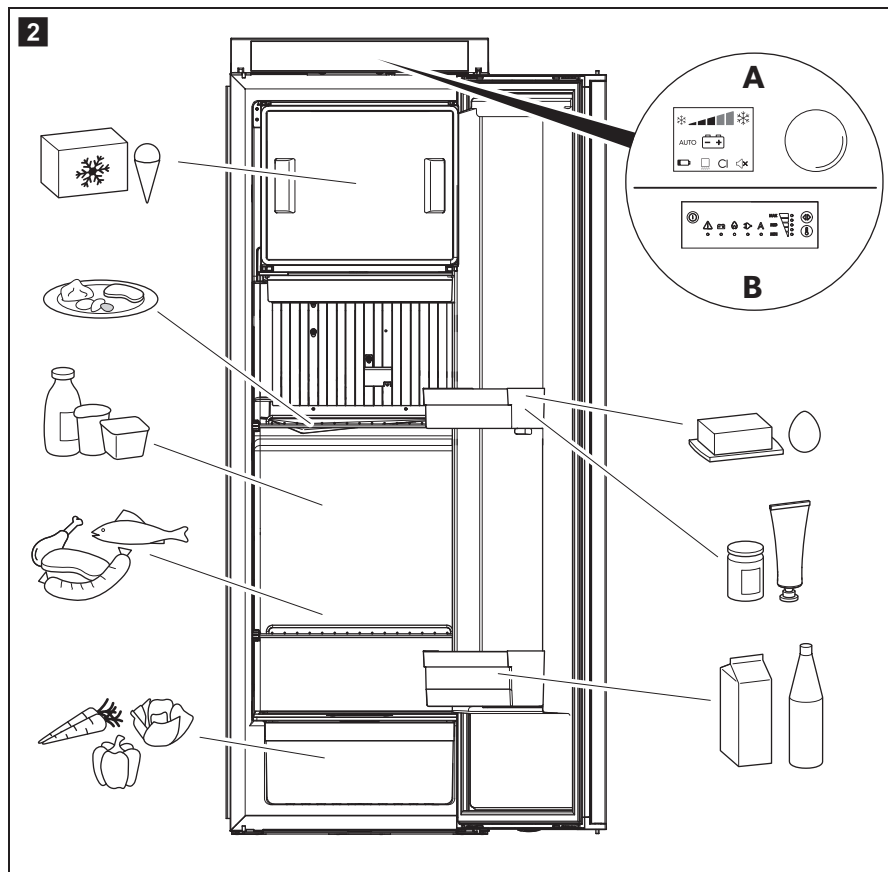
Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia più economico disponibile. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.



4.1 Elementi di comando e indicazione

RML10.4T

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. 2 A):



Simbolo

Descrizione



Indicatore della capacità di raffreddamento



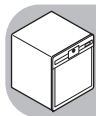
Funzionamento con corrente alternata



Funzionamento con corrente continua



Funzionamento con gas



Simbolo	Descrizione
AUTO	Modalità automatica: In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica nell'ordine di priorità seguente:
	Batteria: Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Riscaldamento telaio Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

RML10.4 e RML10.4S

Il display LED comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **2** B, pagina 48):

Simbolo	Descrizione
	Pulsante On/Off
	Indicazione di guasto
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas



Simbolo	Descrizione
	Funzionamento con corrente alternata
A	Modalità automatica
	Indicazione della temperatura
	Pulsante di selezione dell'energia
	Pulsante di selezione della temperatura

5 Uso del frigorifero



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento dopo l'accensione.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

5.2 Funzionamento a basse temperature esterne



AVVISO!

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

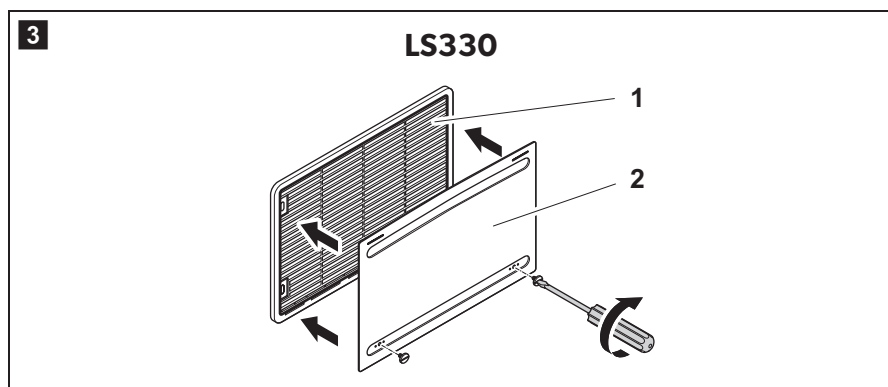


NOTA

L'aria fredda può influenzare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.

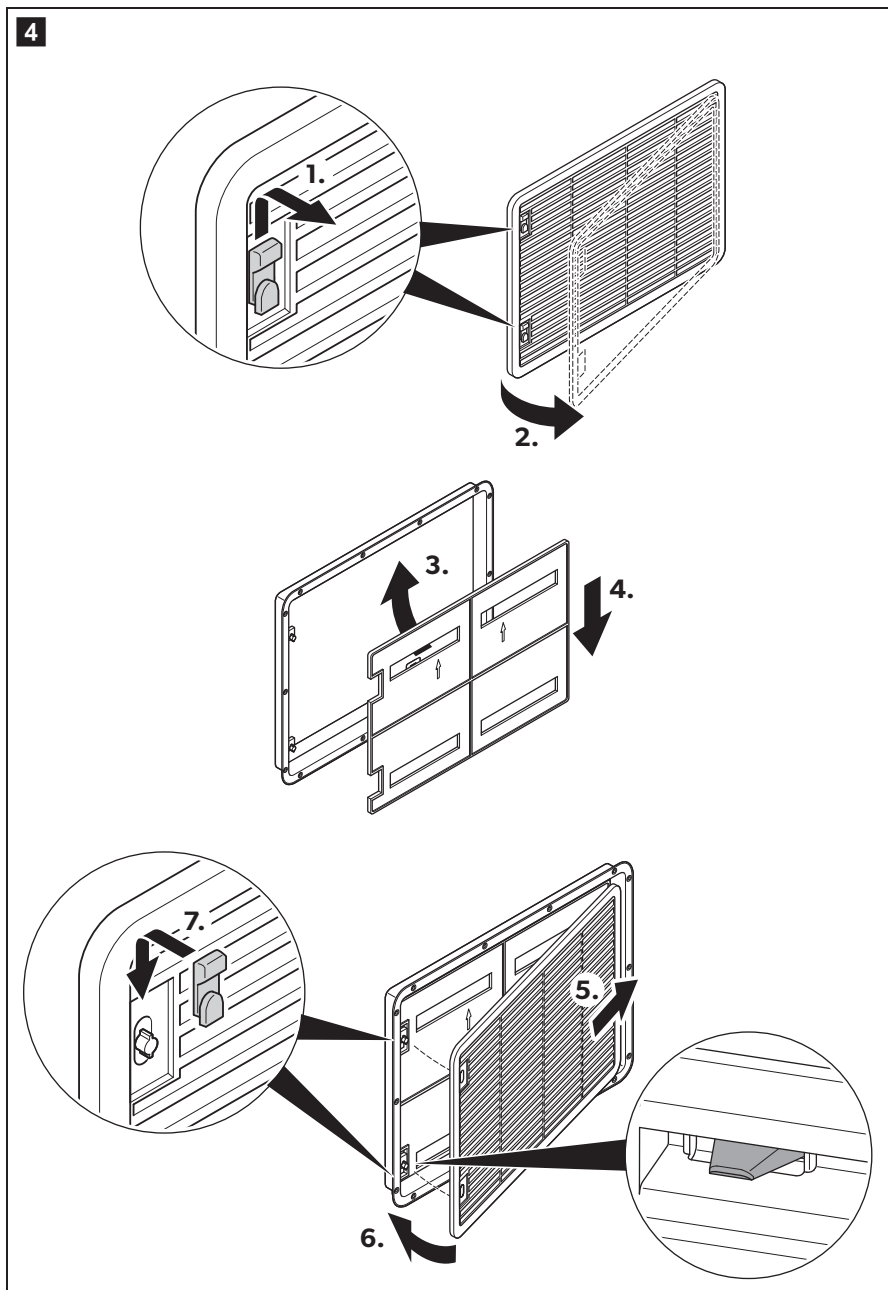
► Montare le coperture invernali come mostrato:

- Griglia di ventilazione LS330: fig. **3**



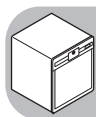


- Griglia di ventilazione LS230: fig. **4**



**NOTA**

È possibile verificare se è stata installata una copertura interna sulla griglia di ventilazione LS230 se i perni sporgono dalla griglia stessa (fig. **4** 1, pagina 52).



5.3 Accensione del frigorifero

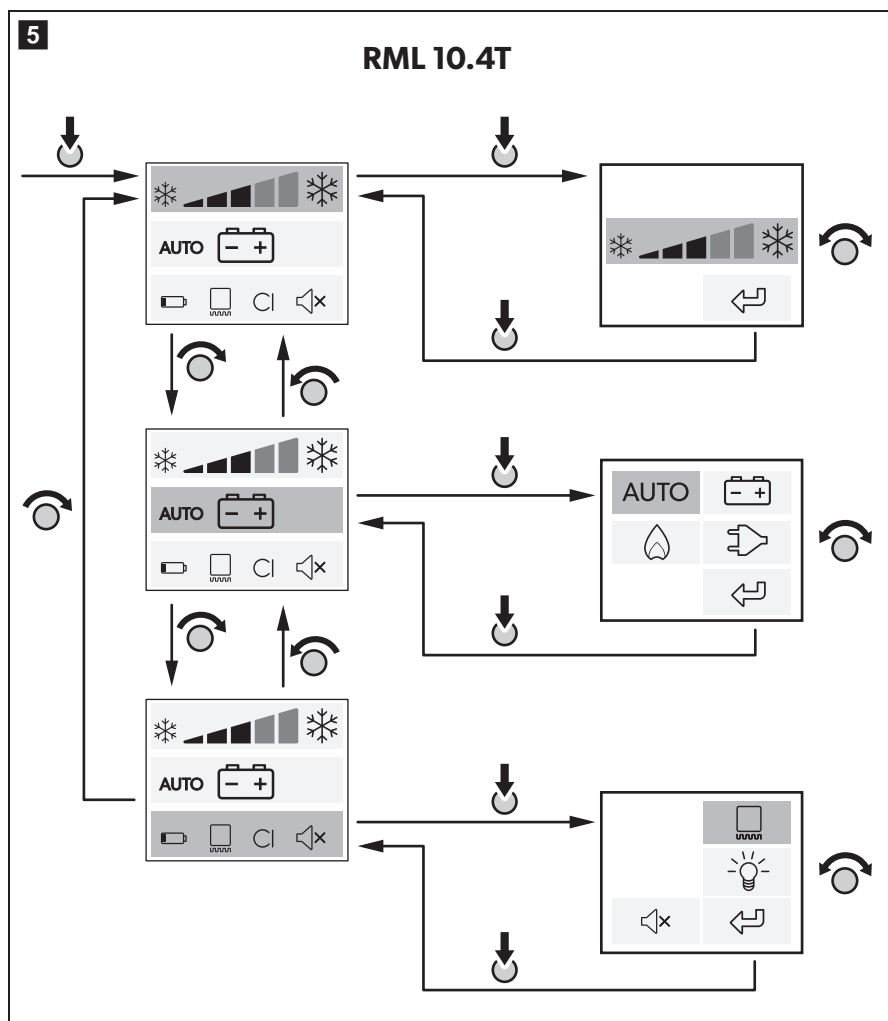
- Premere per 2 secondi
 - **RML10.4T**: la manopola di comando
 - **RML10.4 e RML10.4S**: il pulsante ①
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

5.4 Spegnimento del frigorifero

- Premere per 4 secondi
 - **RML10.4T**: la manopola di comando
 - **RML10.4 e RML10.4S**: il pulsante ①
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.



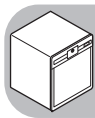
Navigazione nel menu: fig. 5



- Premere la manopola per attivare il display TFT.

Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale	Menu dettagli
	Menu Capacità di raffreddamento
	Menu Modalità di funzionamento
	Menu Impostazioni



- Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
- Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
- Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
- ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
- ✓ Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
- Confermare la selezione con .

5.6 Comandi del frigorifero (RML10.4 e RML10.4S)

Elementi di comando

- Premere ripetutamente  finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.
- Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

5.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante



AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Il frigorifero torna automaticamente al funzionamento automatico standard.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- **RML10.4T:** è visualizzato il simbolo 
- **RML10.4 e RML10.4S:** il LED  lampeggia



5.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.



NOTA

- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il produttore del veicolo ha installato il connettore Ø 2,5/5,5 mm, richiedere al produttore il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V $\equiv$.

Per il funzionamento a gas indipendente, è necessario installare i pacchi batterie opzionali o inserire il connettore opzionale Ø 2,5/5,5 mm nell'alimentatore portatile da 9 V $\equiv$. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

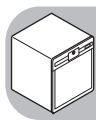
- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si accende brevemente ogni 15 secondi. Questo indica che il frigorifero è stato acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato

- **RML10.4T:** dai simboli  e 
- **RML10.4 e RML10.4S:** dal lampeggiare del LED  ogni 15 secondi

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite

- **RML10.4T:** quando viene visualizzato l'errore "E 14"
- **RML10.4 e RML10.4S:** quando viene visualizzato l'errore  / 



5.9 Impostazione della capacità di raffreddamento



NOTA

Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- Impostazione della capacità di raffreddamento:
 - **RML 10.4T**: Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.
 - **RML 10.4 e RML 10.4S**: premere ripetutamente  fino a selezionare il livello di temperatura desiderato.

5.10 Uso della porta del frigorifero/della cella freezer (RML 10.4 e RML 10.4T)



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.



NOTA

Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela sulla parte superiore e inferiore di quel lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/della cella freezer

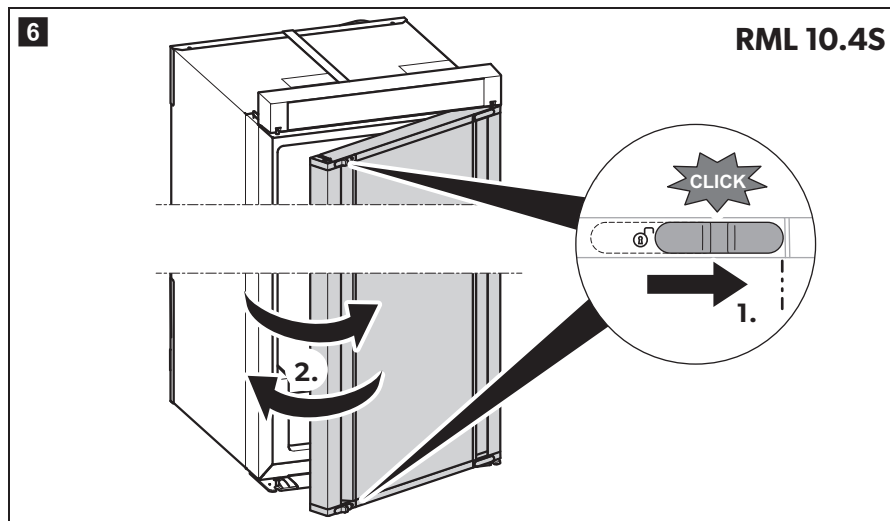
- Chiudere la porta premendo fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.



5.11 Uso della porta del frigorifero (RML10.4S)

Sblocco della porta del frigorifero

► Sbloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **6**).

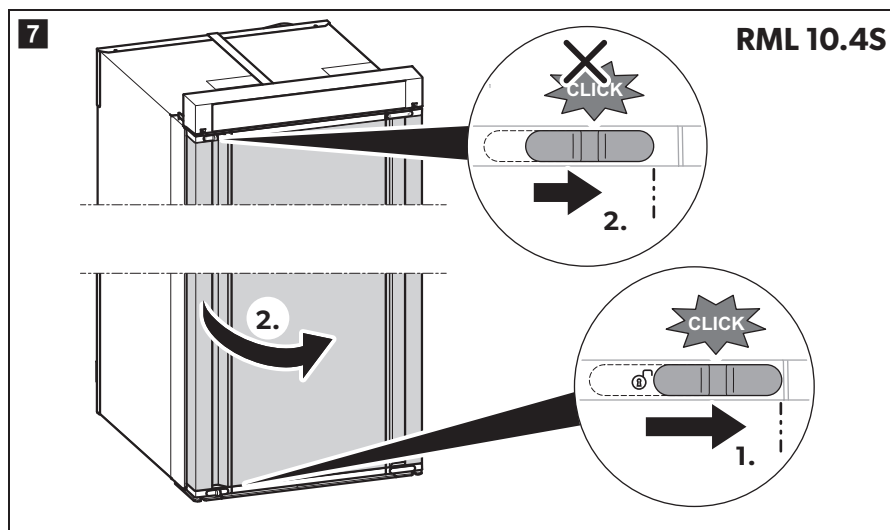


✓ La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

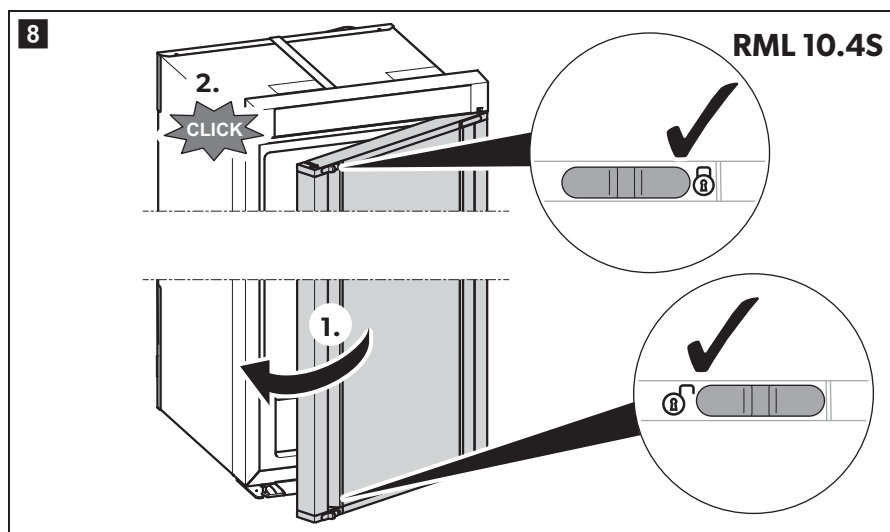


Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

- Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato (fig. **7**).



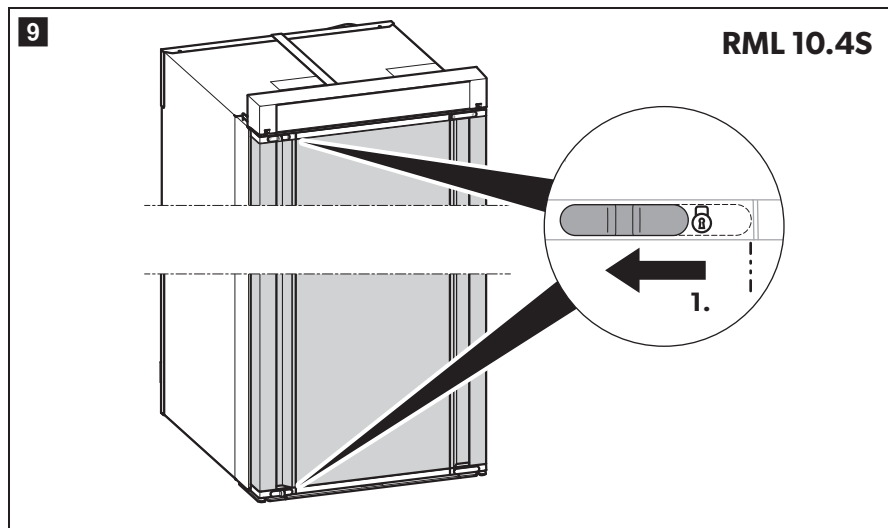
- ✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura (fig. **8**).





Blocco della porta del frigorifero prima della marcia

► Bloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **9**).

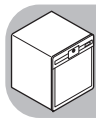


5.12 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari surgelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore ai +10 °C per lungo tempo, non può essere garantita una temperatura omogenea nella cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

**AVVISO!**

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

► Conservare gli alimenti come indicato (fig. **2**, pagina 48).

Utilizzo della base VG fresh (solo RML10.4T)**AVVISO!**

La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

Usare il cursore nella base VG fresh per regolare l'umidità dell'aria nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale	Posizione del cursore
Verdura		Alta ○○○	► Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa ○	► Aprire il cursore.



5.13 Posizionamento dei ripiani

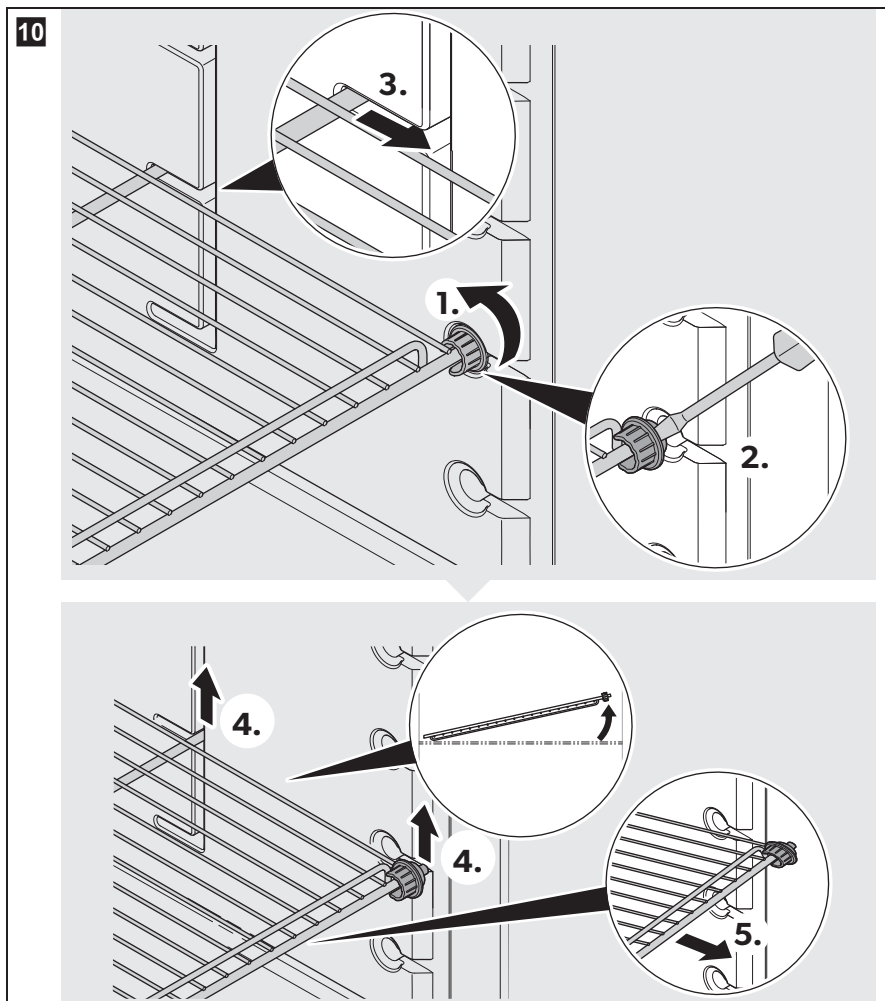


AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!

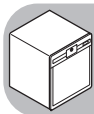
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.

- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

► Togliere il ripiano come raffigurato (fig. 10).

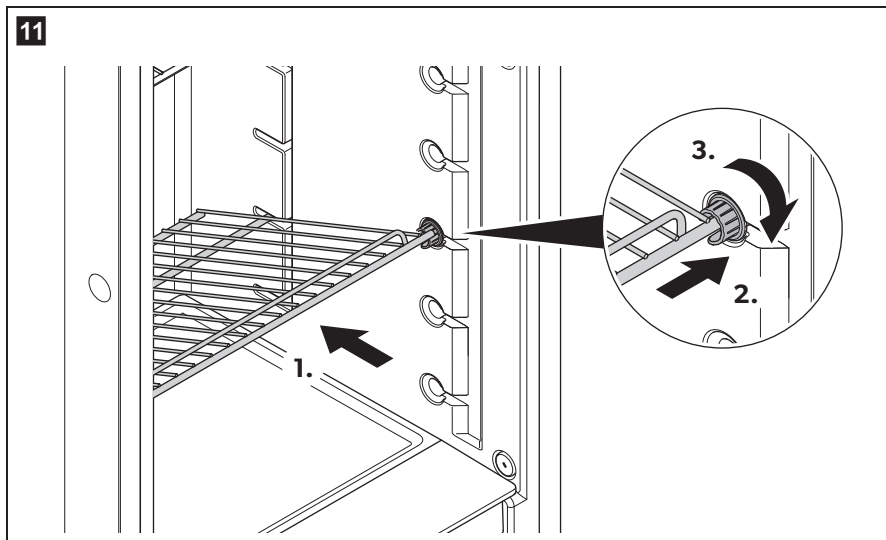


► Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino**AVVISO!**

Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

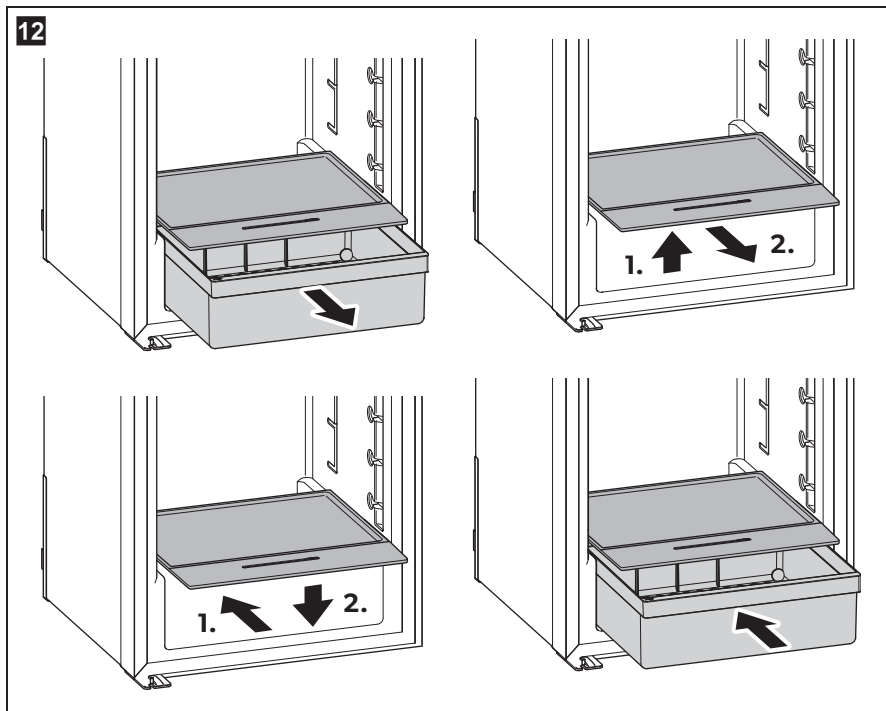
- Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **11**).





Rimozione e inserimento della base VG fresh (solo RML10.4T)

► Procedere come illustrato (fig. 12).



5.14 Estrazione della cella freezer

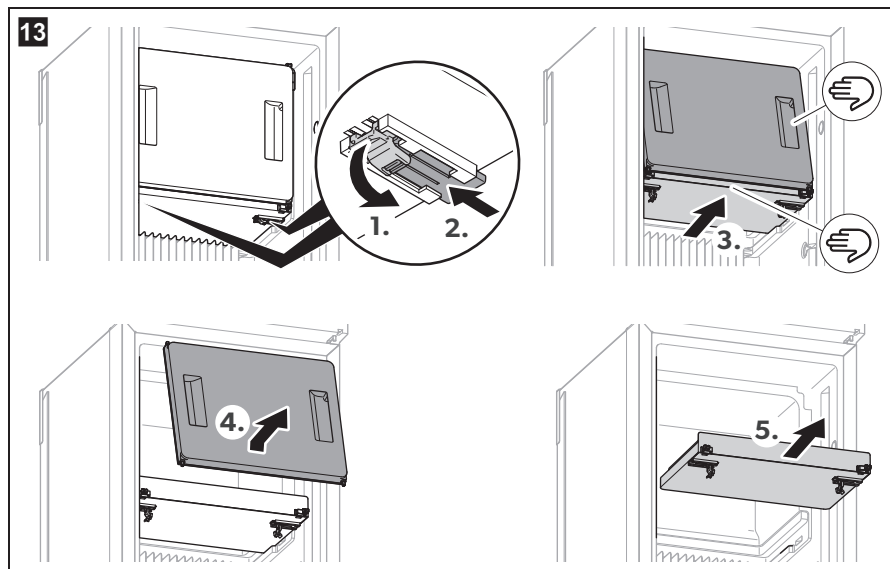
È possibile rimuovere la cella freezer per aumentare lo spazio del vano frigorifero.



NOTA

- Conservare la porta e il fondo della cella freezer in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

► Procedere come illustrato (fig. **13**).



5.15 Sbrinamento del frigorifero



AVVISO!

Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.



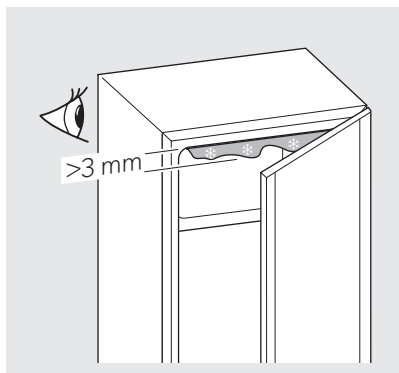
NOTA

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.



► Procedere come illustrato (fig. 14).

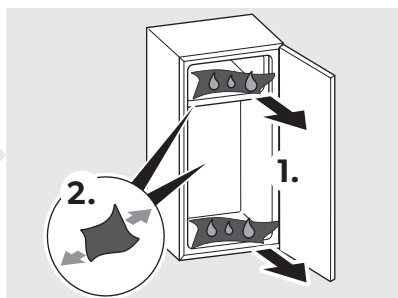
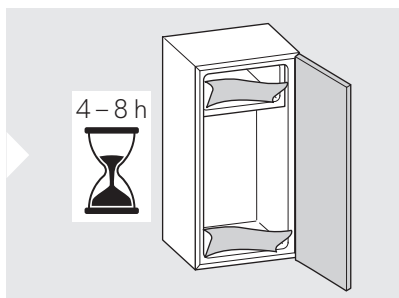
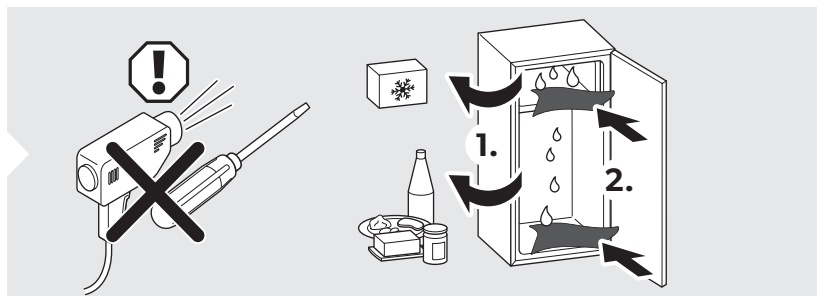
14



RML 10.4/RML 10.4S



RML 10.4T





5.16 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

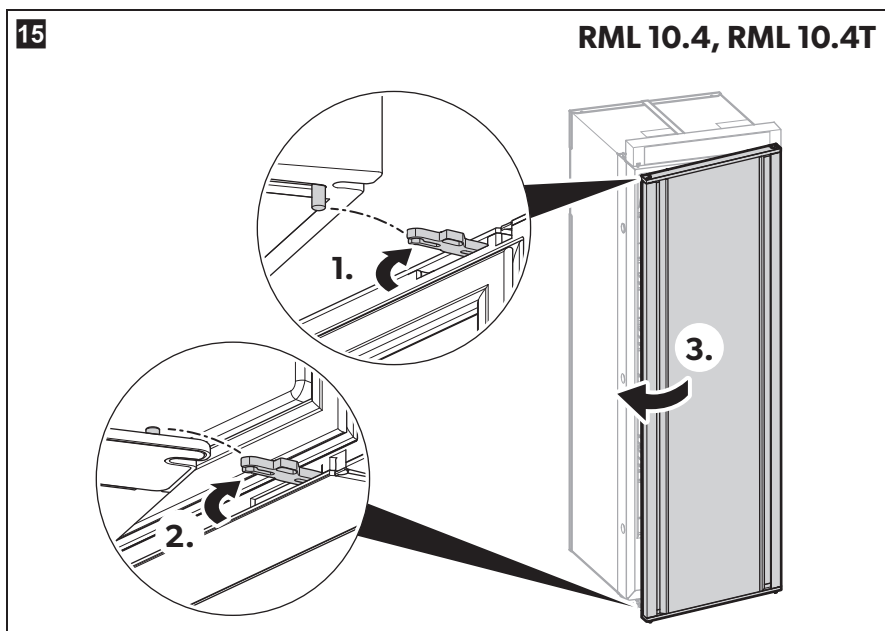


ATTENZIONE!

La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

- Sbrinare il frigorifero (capitolo “Sbrinamento del frigorifero” a pagina 65).
- Svitare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco nella parte alta e bassa di un lato della porta (fig. 15).



- Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

- Tirare la porta verso di sé.



- Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta per farli rientrare.

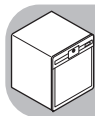
6 Eliminazione dei guasti



NOTA

Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Con funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
Con funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
Con funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. Se installato, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.



Guasto	Possibile causa	Rimedio
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

RML10.4T: I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

RML10.4 e RML10.4S: in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED (⚠) nel display si accende continuamente e i LED lampeggiano in base al guasto.



Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

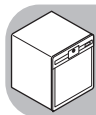
Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

RML10.4T	RML10.4, RML10.4S	Guasto	Soluzione
W01		Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
W05		Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06		Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11		Sovratensione CC (> 16 V).	Ridurre la tensione di alimentazione CC.
		Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	Segnale acustico	La porta è aperta da oltre 2 minuti.	Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

- **RML10.4T:** premere la manopola per 2 secondi.
- **RML10.4 e RML10.4S:** premere ① per 2 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico.
- ✓ L'errore è stato resettato.



RML10.4T	RML10.4, RML10.4S	Guasto	Soluzione
E03		Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
E07	 	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E08	 	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a corrente alternata	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E09	 	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a corrente continua	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E12	 	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E13	 	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E14	 	Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.
E50		Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. Resettare l'errore.



RML10.4T	RML10.4, RML10.4S	Guasto	Soluzione
E51	 	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E52	 	Contatto a massa, valvola del gas	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E53	 	Contatto a massa, elettrodo di accensione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.

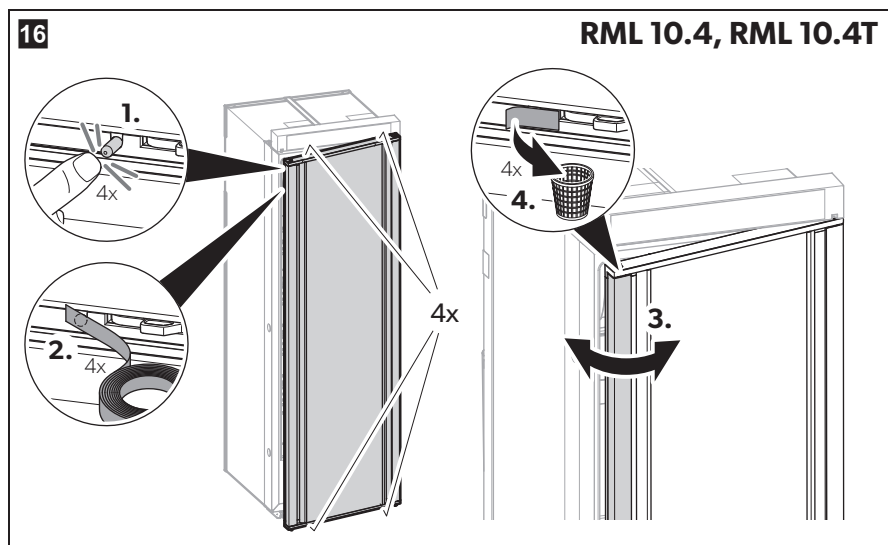
La porta del frigorifero non si chiude (solo RML10.4 e RML10.4T)



NOTA

Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

- Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. 16).



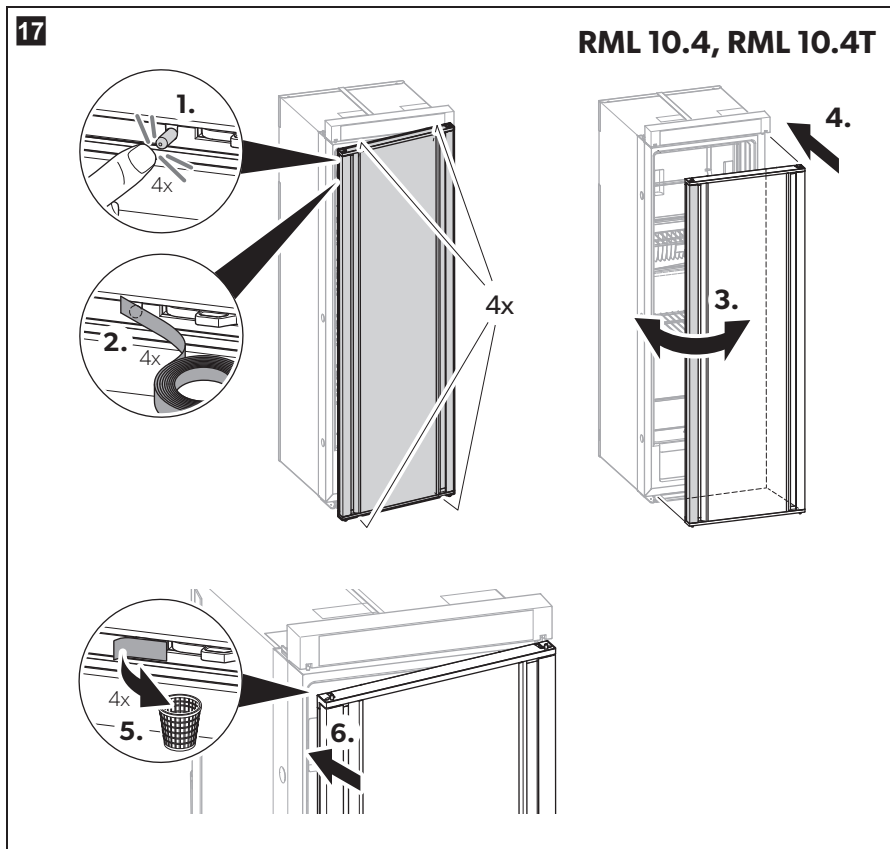
La porta del frigorifero si è staccata completamente dall'apparecchio (solo RML10.4 e RML10.4T)



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. 17).





7

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA!

Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione di corrente ogni volta che si effettuano le operazioni di pulizia e manutenzione.



AVVISO!

Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola superiore del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che non si riduca la capacità di raffreddamento.

7.1 Pulizia del bruciatore a gas



AVVERTENZA!

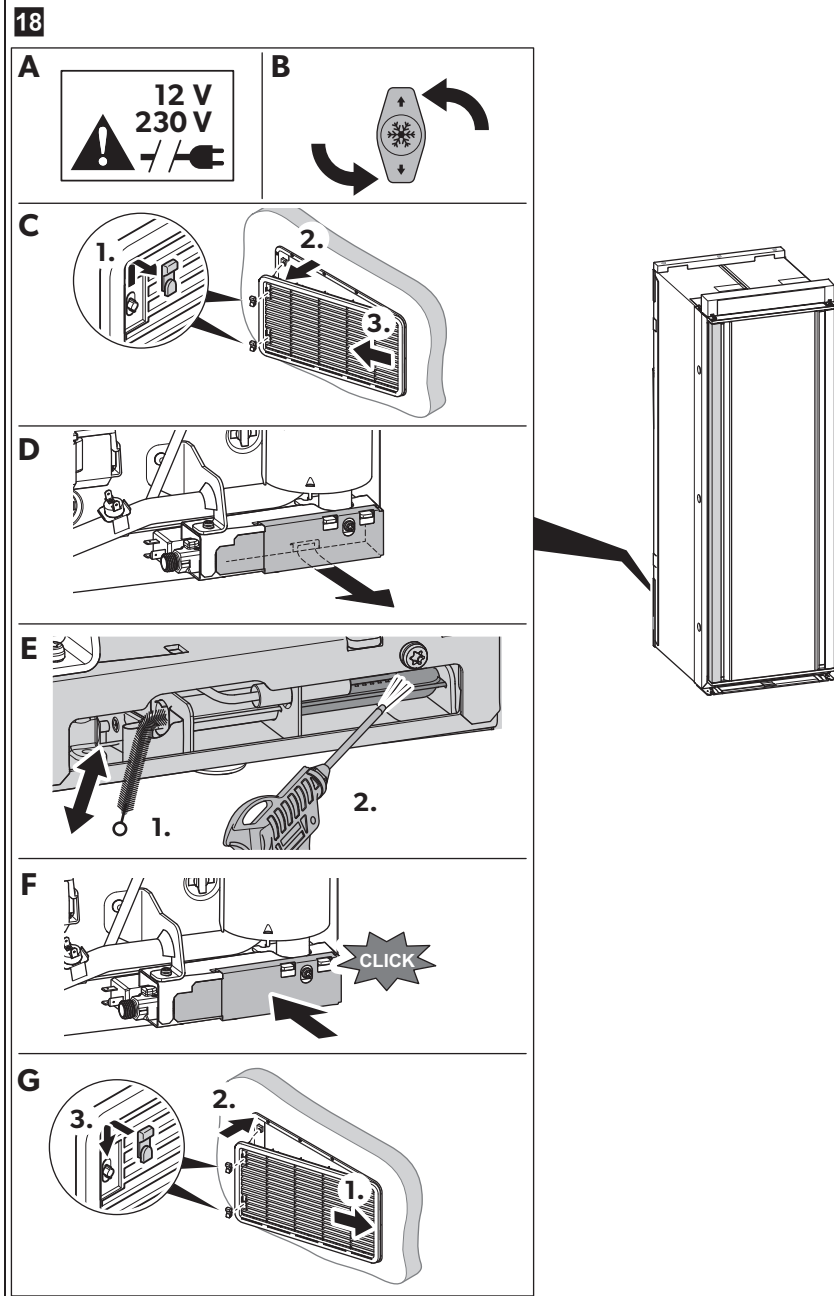
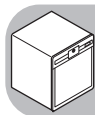
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.



NOTA

- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire anche il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta all'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

► Procedere come illustrato (fig. 18).





7.2 Manutenzione



AVVERTENZA!

I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

8 Smaltimento



NOTA

Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

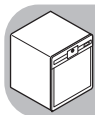


Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

9 Specifiche tecniche



	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Tensione di allacciamento:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Indice			
Volume interno:	133 l		
Vano frigorifero:	116 l		
Cella freezer:	12 l		
Capienza totale netta: esclusa la cella freezer	128 l		
Volume interno:	139 l		
Capacità netta:	134 l		
Potenza assorbita:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Consumo energetico:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Consumo di gas:	380 g/24 h		
Classe climatica:	SN		
Dimensioni H x B x T:	1293 x 420 x 578 mm		
Peso:	35 kg	32 kg	35,5 kg
Ispezione/certificazione:	 		

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del prodotto in questione sul sito dometic.com, oppure contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Informazioni dettagliate



dometic.com



Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene il locale.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.



- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Pericolo di danni

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.

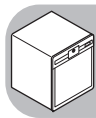
1.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.
- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
 - presso le stazioni di rifornimento
 - nei parcheggi multipiano
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.



- Se si sente odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
 - Non azionare nessun interruttore elettrico.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione dei raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.



AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).



NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

1.4 Sicurezza durante l'uso



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.



- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

Rischio di lesioni

- La porta dell'apparecchio o la porta della cella freezer possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di utilizzo improprio. Chiudere bene le porte fino a sentire un clic in alto e in basso.
- Non appoggiarsi alla porta dell'apparecchio aperta.



AVVISO! Pericolo di danni

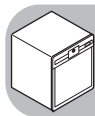
- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela in alto e in basso finché non si blocca.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.



NOTA

- Chiedere al produttore del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo disinserisce le utenze per proteggere la batteria.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, posizionare la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer nella posizione per l'inverno, per evitare la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere l'impostazione di temperatura media.

2 Accessori



Denominazione

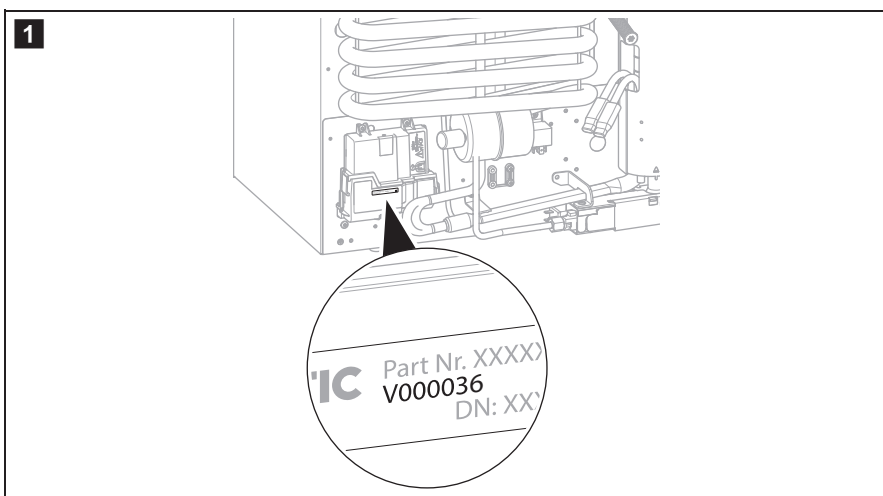
Copertura invernale WA 130 per la griglia di ventilazione LS200

Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale

Nota! il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva (fig. **1**).

Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente

Kit di stoccaggio opzionale



3 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o solventi
- Congelamento rapido di alimenti



4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

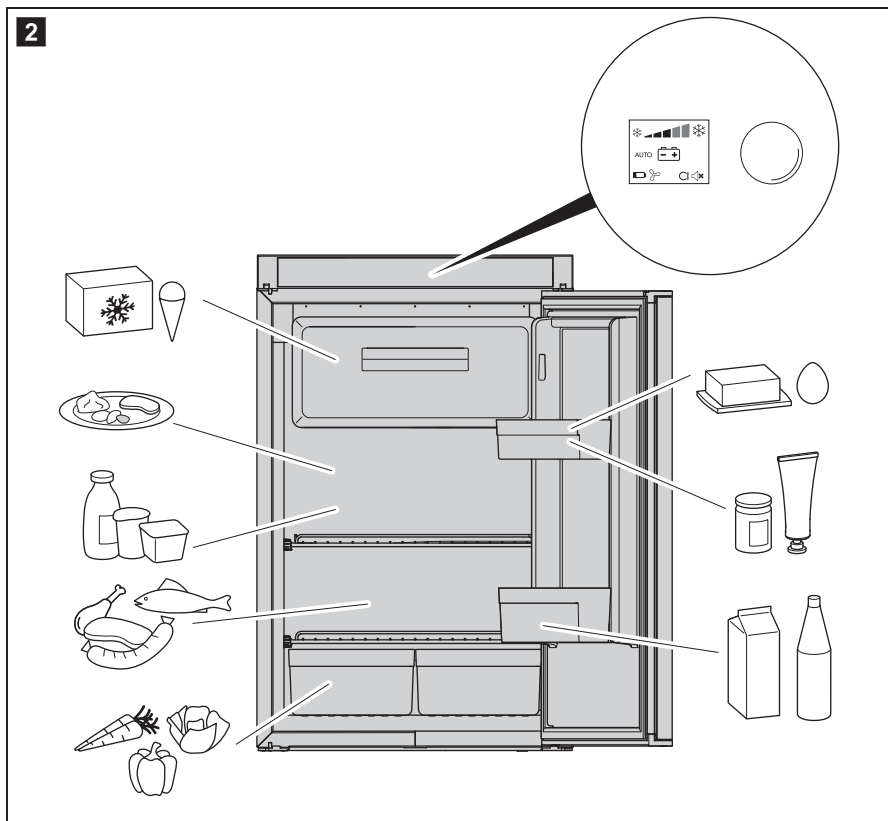
Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

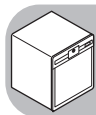
- con una rete di alimentazione CC (12 V)
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia più economico disponibile. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

4.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **2**):





Icona	Denominazione
	Indicazione della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità automatica: In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica nell'ordine di priorità seguente:
	Batteria: Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Ventola (opzionale): Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Regolazione della luminosità dello schermo TFT Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: segnale acustico per i messaggi di errore, di avviso e se la porta è lasciata aperta troppo a lungo.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.



5 Uso del frigorifero



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene il locale.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

5.2 Funzionamento a basse temperature esterne



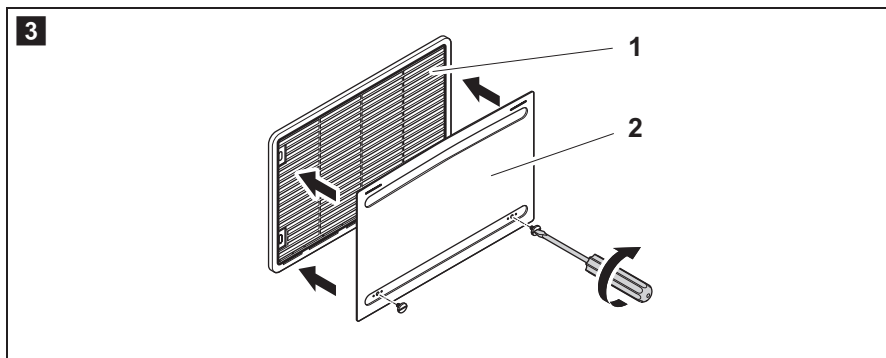
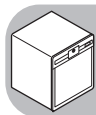
AVVISO!

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.



NOTA

L'aria fredda può influenzare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.



- Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato (fig. **3**).

5.3 Accensione del frigorifero

- Premere la manopola per 2 secondi.
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

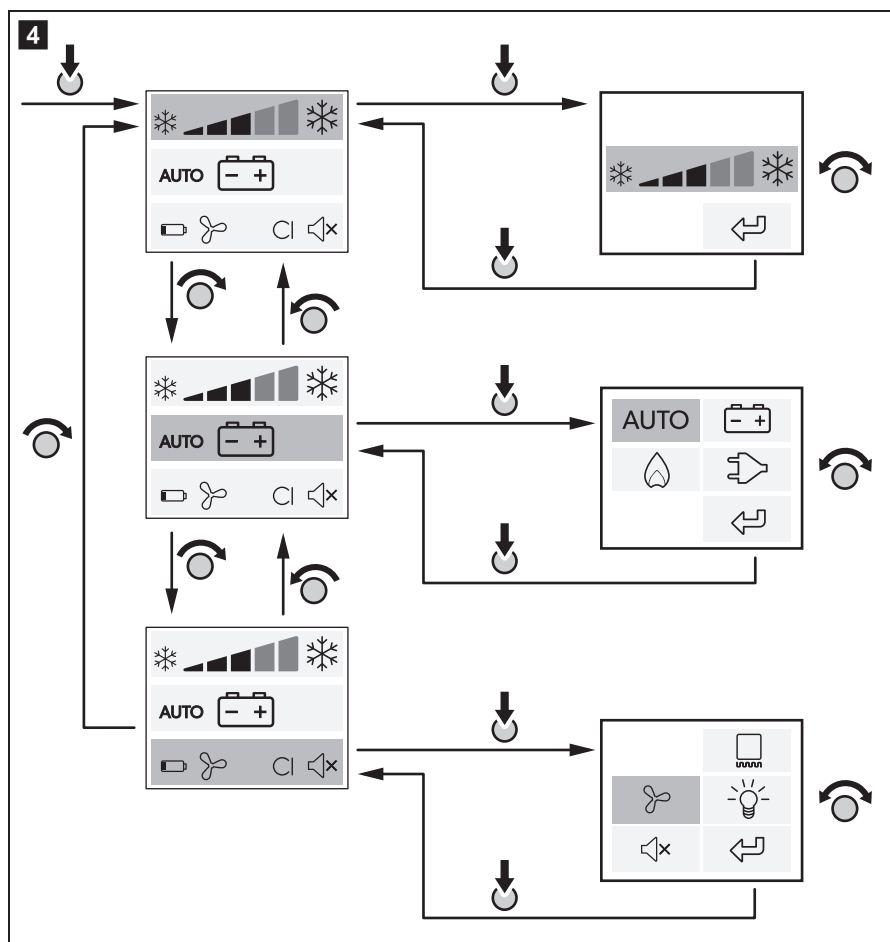
5.4 Spegnimento del frigorifero

- Premere la manopola per 4 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.



5.5 Funzionamento del frigorifero

Navigazione nel menu: fig. 4



► Premere la manopola per attivare il display TFT.

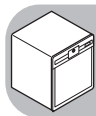
Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale

Menu dettagli



Menu "Capacità di raffreddamento"



Menu principale	Menu dettagli
	Menu "Tipo di funzionamento".
	Menu Impostazioni

- Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
- Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
- Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
- ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
- Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
- Confermare la selezione con

5.6 Modalità di rifornimento



AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di rifornimento per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Il frigorifero torna automaticamente al funzionamento automatico standard.

In modalità rifornimento viene visualizzato il simbolo

5.7 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

**NOTA**

- Quando non è inserita l'alimentazione CA o CC, è presente un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2-3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si accende brevemente ogni 15 secondi. Questo indica che il frigorifero è stato acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli  e .

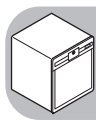
Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E 14".

5.8 Impostazione della capacità di raffreddamento

**NOTA**

Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- Impostazione della capacità di raffreddamento:
 - selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu "Capacità di raffreddamento".



5.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

All'accensione dell'apparecchio, la ventola si attiva per un breve periodo di tempo (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si attiva solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.



NOTA

La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

5.10 Utilizzo della porta del frigorifero



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.



NOTA

Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero

- Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente che si chiude in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.



5.11 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Conservare la carne e il pesce crudi in frigorifero in appositi contenitori, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari congelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi qui conservati.



AVVISO!

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

► Conservare gli alimenti come indicato (fig. **2**, pagina 84).

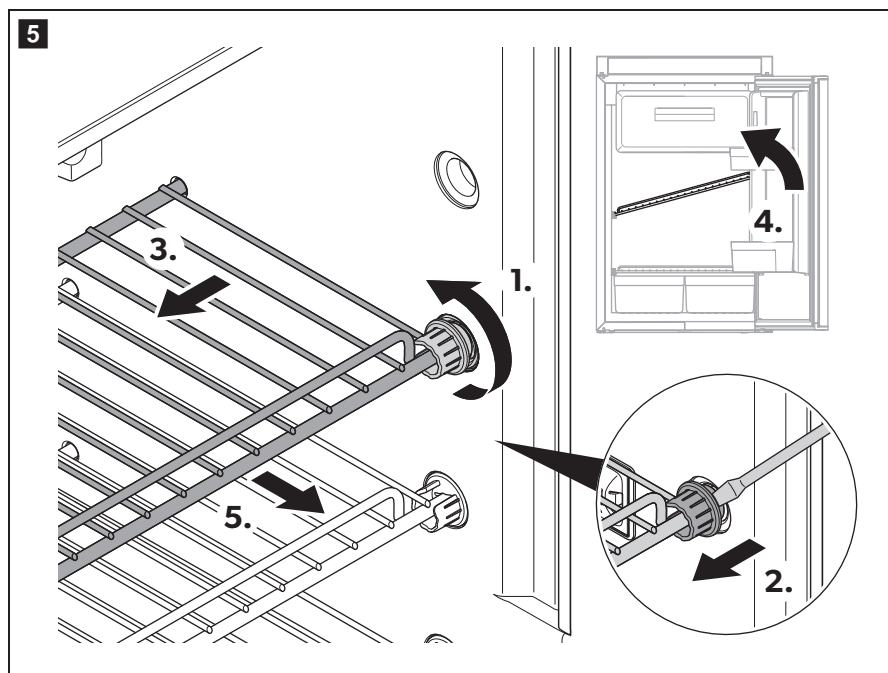
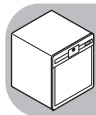
5.12 Posizionamento dei ripiani



AVVERTENZA! Situazione di pericolo per i bambini

I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.

- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e fissarli in posizione.



- Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **5**).
- Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.



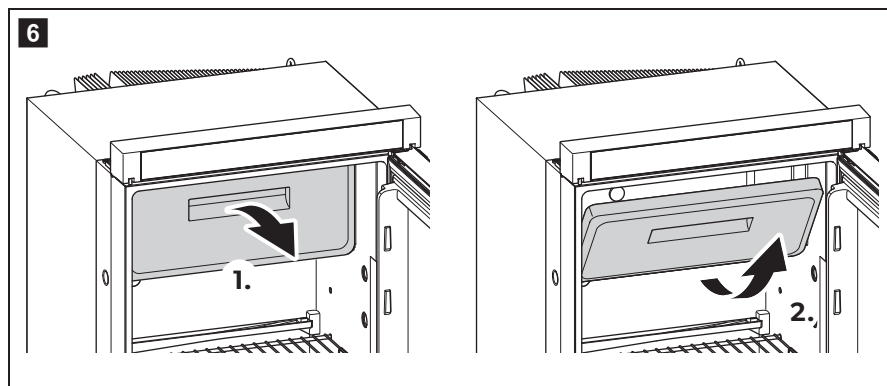
5.13 Estrazione della cella freezer

È possibile rimuovere la cella freezer per aumentare lo spazio del vano frigorifero.



NOTA

- Conservare la porta e il fondo della cella freezer in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.



➤ Procedere come illustrato (fig. **6**).

5.14 Sbrinamento del frigorifero



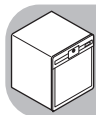
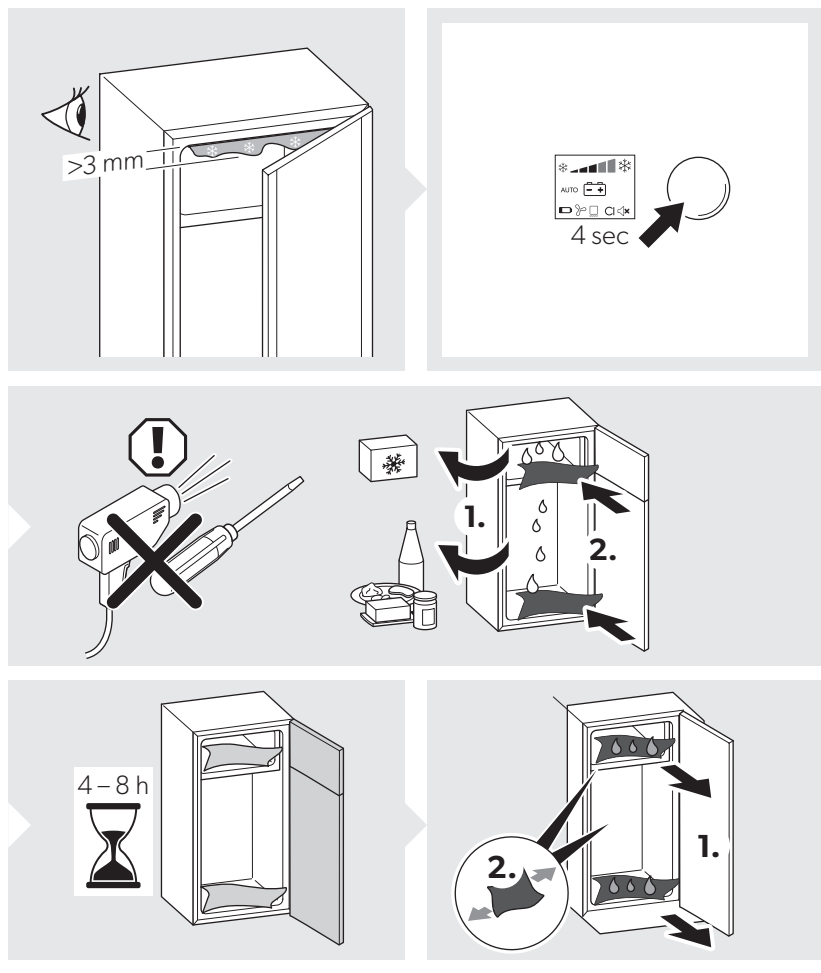
AVVISO!

Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.



NOTA

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

**7**

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**).



5.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

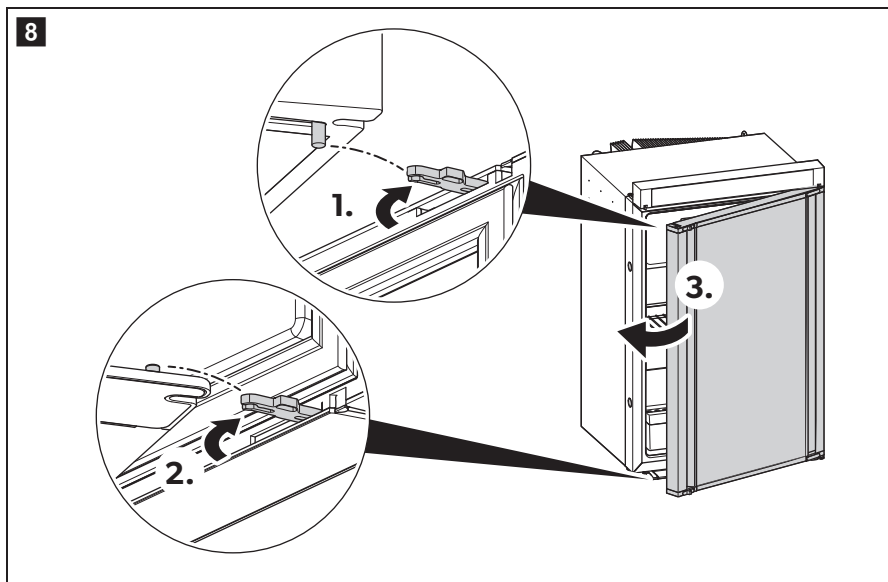


ATTENZIONE!

Non utilizzare la posizione invernale durante la guida.

Mettere la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

► Sbrinare il frigorifero (capitolo “Sbrinamento del frigorifero” a pagina 94).



- Svitare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco nella parte alta e bassa di un lato della porta (fig. **8**).
- Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

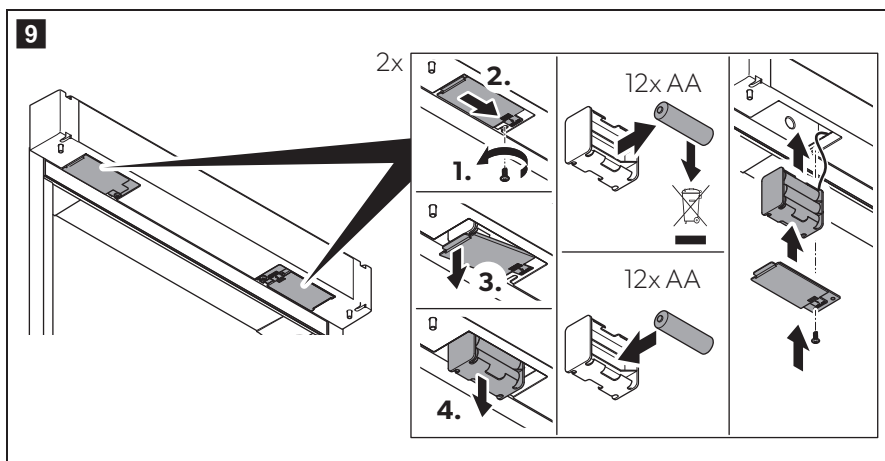
- Tirare la porta verso di sé.
- Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta per farli rientrare.



5.16 Pacchi batterie opzionali

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie (**accessori**) si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.



➤ Per inserire le batterie, procedere come indicato (fig. **9**).



6

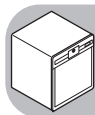
Eliminazione dei guasti



NOTA

Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Con funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.
Con funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. Contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.
Con funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. Se installato, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.



Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Togliere temporaneamente le griglie di ventilazione per far uscire l'aria calda più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	Togliere parte degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti precedenti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.



Messaggi di errore del tipo “AVVERTENZA”

Tutti gli errori del tipo “AVVERTENZA” vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

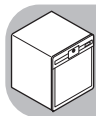
RMS10.5XT	Guasto	Soluzione
W01	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	Contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.
W05	Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06	Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	Sovratensione CC (>16 V)	Ridurre la tensione di alimentazione CC.
	Modalità di rifornimento: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 e segnale acustico	La porta è aperta da oltre 2 minuti.	Chiudere la porta.

Messaggi di errore del tipo “ERRORE”

Tutti i guasti di tipo “ERRORE” devono essere resettati manualmente:

- Premere la manopola per 2 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico.
- ✓ L'errore è stato resettato.

RMS10.5XT	Guasto	Soluzione
E03	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.
E07	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.



RMS10.5XT	Guasto	Soluzione
E08	Nessun raffreddamento in modalità CA	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.
E09	Nessun raffreddamento in modalità CC	Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.
E12	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.
E13	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.
E14	Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.
E50	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. Resettare l'errore.
E51	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.
E52	Contatto a massa, valvola del gas	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.
E53	Contatto a massa, elettrodo di accensione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza.

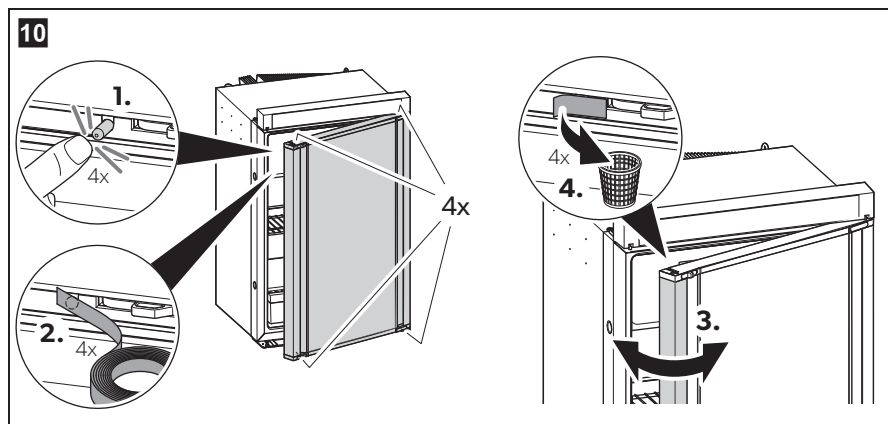


La porta del frigorifero non si chiude



NOTA

Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.



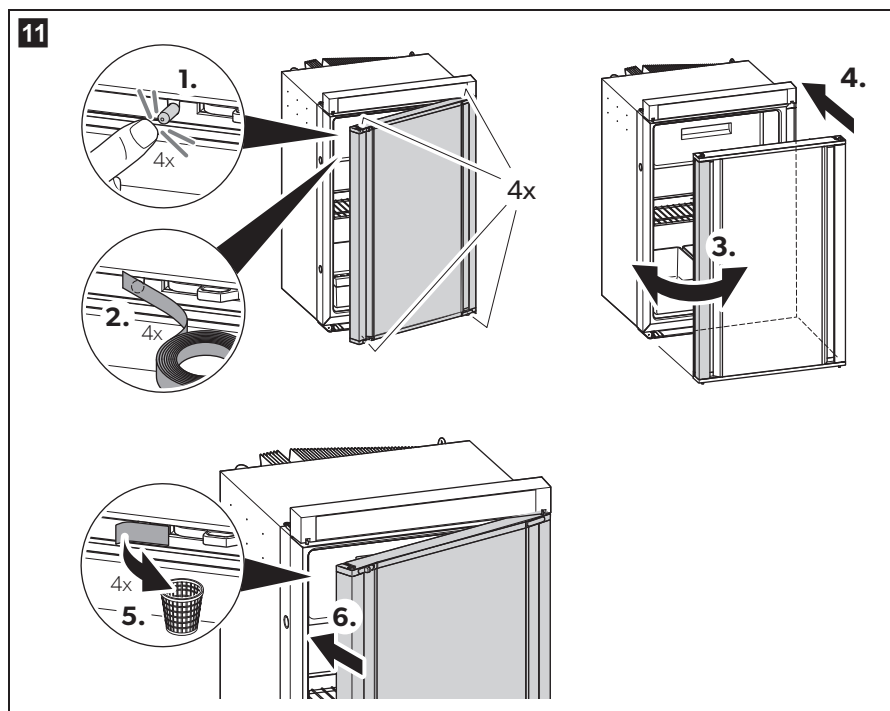
➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. 10).

La porta del frigorifero si è completamente staccata dall'apparecchio



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.



► Inserire la porta come raffigurato (fig. **11**).



7

Pulizia e manutenzione

**AVVERTENZA!**

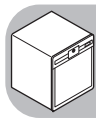
Staccare il frigorifero dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

**AVVISO!**

Non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- Pulire il frigorifero regolarmente o, se sporco, con un panno umido.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola superiore del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che non si riduca la capacità di raffreddamento.

7.1 Pulizia del bruciatore a gas



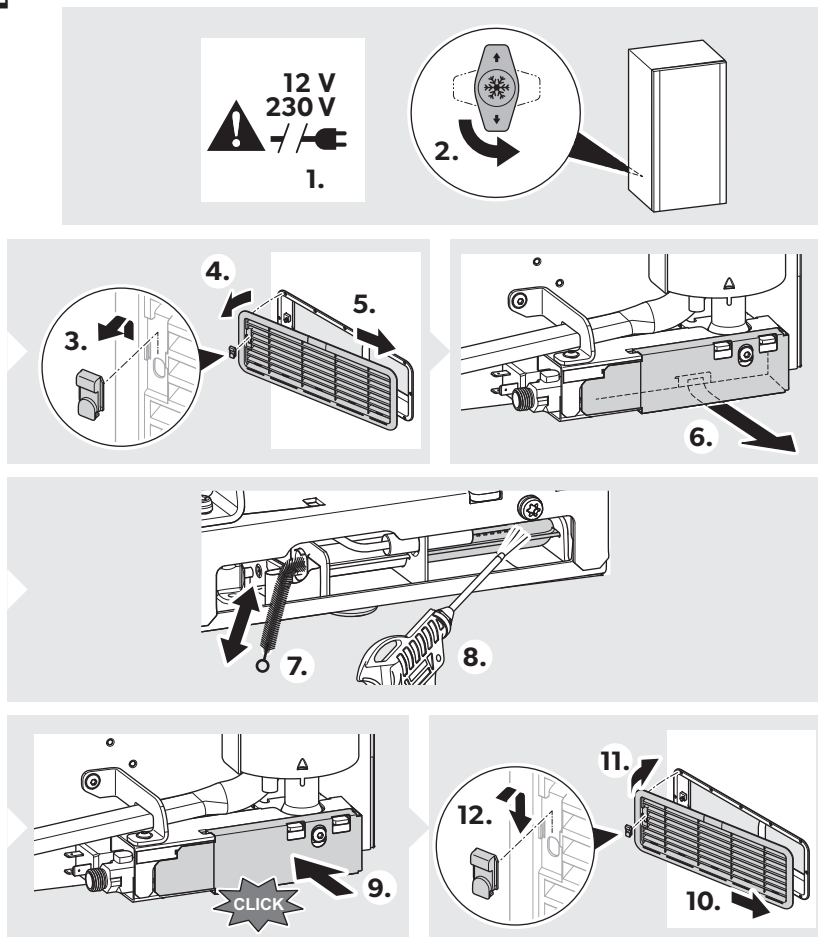
AVVERTENZA!

- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.



NOTA

- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia inoltre di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

**12**

► Procedere come illustrato (fig. **12**).

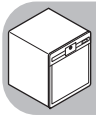
7.2 Manutenzione



AVVERTENZA!

I lavori all’impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato e autorizzato.

- Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l’impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- Tenere un registro di tutti gli interventi di manutenzione eseguiti.



8 Smaltimento



NOTA

Questo dispositivo contiene gas espandente isolante infiammabile. Far rimuovere e smaltire l’apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Protegete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

9 Specifiche tecniche

	RMS10.5XT
Tensione di allacciamento:	230 V~ /50 Hz 12 V==
Capienza	
Volume lordo:	92 l
Vano frigorifero:	80,3 l
Cella freezer:	12,1 l
Capienza totale netta:	90 l
Esclusa la cella freezer	
Volume lordo:	98 l
Capacità utile:	96 l



	RMS10.5XT
Ingresso alimentazione:	135 W (230 V~) 130 W (12 V==)
Consumo energetico:	3,2 kWh/24 h (230 V~)
Consumo di gas:	270 g/24 h
Classe climatica:	SN
Dimensioni A x L x P:	821 x 523 x 603 mm
Peso:	29 kg
Ispezione/certificazione:	 

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com. In alternativa, contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Informazioni dettagliate

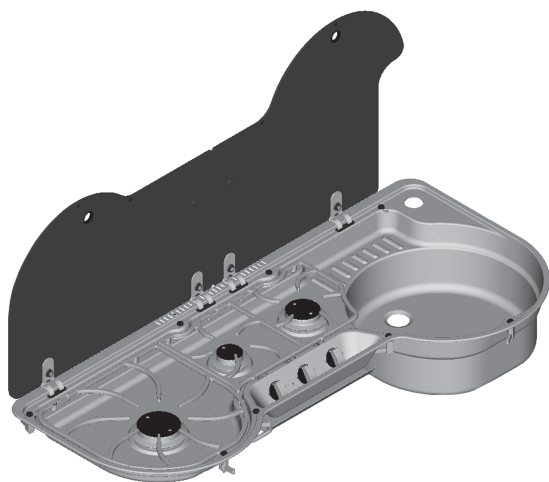


dometic.com

↗ DOMETIC

COOKING

COOKERS & RANGES



Fornello da incasso a gas liquido

MO9303

MO9323

MO9722R

Fornello a gas liquido MO9303, MO9323, MO9722R



1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni non corrette possono comportare pericoli considerevoli o provocare danni all'apparecchio.
- Utilizzare solo gas di petrolio liquefatto di categoria I₃ (propano/butano). **Non** utilizzare carburanti di altro tipo.
- Tenere un estintore adeguato nelle vicinanze. Assicurarsi che l'estintore venga controllato a intervalli regolari da un esperto.

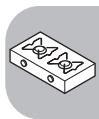
1.2 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA!

- Tenere le sostanze infiammabili lontano da apparecchi di riscaldamento e di cottura e da altre fonti di luce e di calore.
- **Pericolo di asfissia!**
Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che l'area sia sufficientemente ventilata. Durante il funzionamento, nello spazio di installazione devono essere presenti aperture di ventilazione con una sezione trasversale di almeno 150 cm². Queste aperture di ventilazione possono essere chiuse, ma devono essere tenute aperte quando l'apparecchio è in funzione (vedere il cartello situato sopra l'apparecchio).
- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sulla bombola di gas propano o butano.

- In caso di odore di gas:
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
 - Non azionare alcun apparecchio o interruttore elettrico ed evitare di usare fiamme libere che possono accendere il gas.
 - Chiudere la valvola della bombola del gas e lasciarla chiusa fino a quando non è stato risolto il problema.
 - Non cercare mai di individuare una fuga di gas con una fiamma aperta.



1.3 Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Utilizzare l'accenditore integrato (se presente) oppure fiammiferi lunghi o un accendino adatto. Deve essere possibile controllare dall'alto l'intero processo di accensione; pentole o altri oggetti non devono coprire il campo visivo.
Allontanare subito la mano non appena il bruciatore si accende.
- Indossare indumenti adeguati quando si utilizza l'apparecchio.
Non indossare vestiti larghi che potrebbero prendere fuoco.
- Non utilizzare il fornello per riscaldare la stanza.
- Non azionare mai l'apparecchio
 - nei distributori di benzina
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.



- Chiudere il coperchio di vetro solo dopo che il bruciatore si è raffreddato. Non accendere il bruciatore se il coperchio di vetro è chiuso. In caso contrario, il coperchio di vetro può frantumarsi e i frammenti volanti possono provocare lesioni.
- Se si utilizza un modello con un coperchio di vetro sopra il lavello, mantenere una distanza di 10 mm tra il coperchio di vetro chiuso e le pentole/padelle sull'apparecchio.



ATTENZIONE!

- Lasciare raffreddare l'apparecchio alla temperatura ambiente prima di toccarlo a mani nude.
- Mantenere la zona circostante l'apparecchio e le parti interne prive di grasso, sostanze alcoliche, plastica e tessuti infiammabili (ad esempio tende, asciugamani, utensili da cucina).



- Utilizzare solo pentole e padelle con fondo piatto e un diametro non superiore alle griglie dell'apparecchio. Le pentole e le padelle devono essere abbastanza grandi da coprire la fiamma. Se le fiamme non sono coperte, gli indumenti potrebbero prendere fuoco.
- Durante la cottura, assicurarsi che pentole e padelle siano saldamente posizionate.
- Non lasciare mai che i manici delle pentole si estendano oltre il bordo dell'apparecchio. Ruotare le maniglie delle pentole verso l'interno, ma non estenderle su altri bruciatori. In questo modo si riduce al minimo il rischio di fuoriuscite, di accensione di materiali infiammabili e/o di gravi ustioni.
- Fare attenzione quando si riscalda il grasso o l'olio. Il grasso e l'olio prendono fuoco quando sono esposti a un calore intenso.
- Utilizzare solo presine asciutte per evitare la formazione di vapore. Non utilizzare asciugamani o articoli simili al posto delle presine, in quanto possono prendere fuoco.
- Azionare l'apparecchio solo in presenza dell'utente o di un'altra persona. Le pentole in ebollizione possono causare fumo e incendi.
- Spegnerne l'apparecchio prima di rimuovere la pentola o la padella.
- **Pericolo di rottura!**
Se presente, chiudere il coperchio di vetro prima di iniziare un viaggio. Aprire il coperchio di vetro prima di accendere il bruciatore.

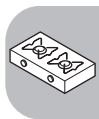
2 Dotazione

- Combinazione (MO9303, MO9323, MO9722R)
- Griglia
- Manuale di istruzioni

3 Conformità d'uso

I piani cottura a gas liquefatto delle serie di modelli MO9303, MO9323 e MO9722R sono destinati all'installazione in cucina o sul piano di lavoro di camper e caravan. **Non** sono adatti per l'uso su imbarcazioni o veicoli marini.

Gli apparecchi possono essere utilizzati esclusivamente per la cottura di cibi.



4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

4.1 Funzione

L'apparecchio è provvisto di un sistema di controllo automatico della fiamma che interrompe automaticamente l'erogazione del gas dopo circa 20 secondi se la fiamma si spegne.

4.2 Specifiche per i diversi modelli

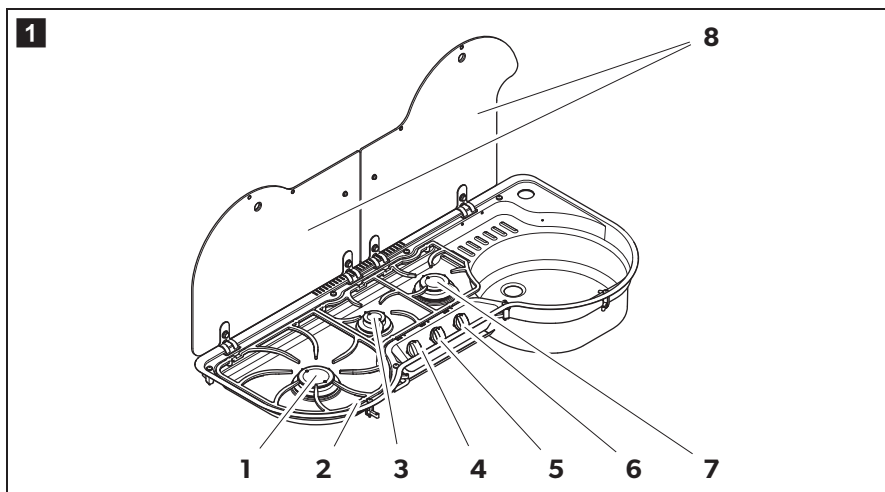
Gli apparecchi sono disponibili in diverse versioni:

- **MO9303:** combinazione con tre bruciatori, lavello e coperchio in vetro di sicurezza, senza accensione elettrica
- **MO9323:** combinazione con tre bruciatori, lavello e coperchio in vetro di sicurezza, con accensione elettrica
- **MO9722R:** combinazione con due bruciatori, lavello e coperchio in vetro di sicurezza, con accensione elettrica

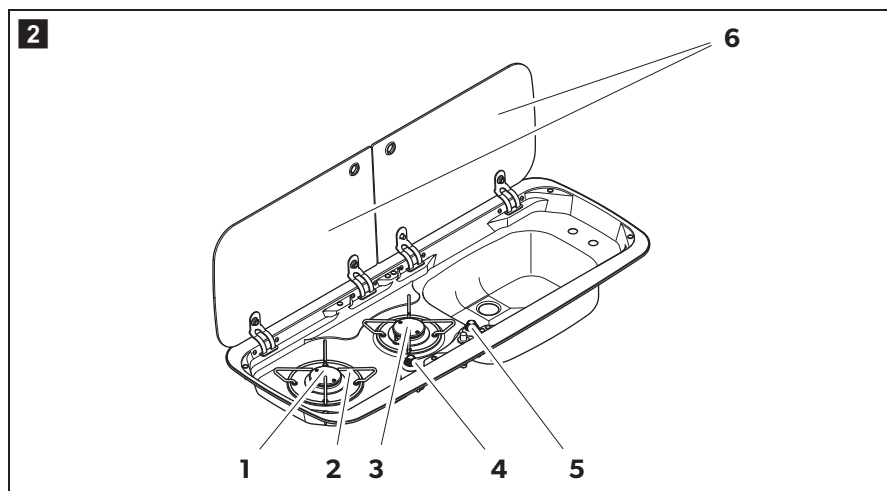
Il coperchio in vetro di sicurezza può essere utilizzato come piano di lavoro quando è chiuso.

4.3 Elementi di comando e design

MO9303, MO9323



N. nella fig. 1	Descrizione
1	Bruciatore (2,2 kW), rapido, per pentole di diametro 16–22 cm
2	Griglia
3	Bruciatore (1 kW) per pentole di diametro 6–16 cm
4	Manopola per bruciatore 1
5	Manopola per bruciatore di supporto 3
6	Manopola per bruciatore 7
7	Bruciatore (1,8 kW), semirapido, per pentole di diametro 16–22 cm
8	Coperchio di vetro

MO9722R

N. nella fig. 1	Descrizione
1	Bruciatore (1,1 kW), per pentole di diametro 16–22 cm
2	Griglia
3	Bruciatore (1,8 kW), semirapido, per pentole di diametro 16–22 cm
4	Manopola per bruciatore 1
5	Manopola per bruciatore 3
6	Coperchio di vetro

I simboli accanto alle manopole (fig. **1**, 4–6 e fig. **2**, 4–5) hanno il seguente significato:



Posizione del bruciatore



Valvola del gas chiusa



Fiamma grande



Fiamma piccola

5 Utilizzo dell'apparecchio

5.1 Accensione di un bruciatore



AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Non lasciare il fornello incustodito durante la cottura.

Deve essere possibile controllare dall'alto l'intero processo di accensione; pentole o altri oggetti non devono coprire il campo visivo.

- Aprire la valvola della bombola del gas.
- Aprire la valvola di intercettazione del fornello.
- Ruotare la manopola del rispettivo bruciatore in senso antiorario dalla posizione zero (●) fino alla posizione della fiamma grande.

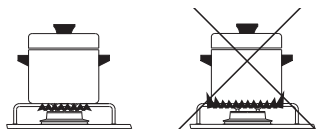
Accensione automatica (solo MO9323, MO 9722R)

- Spingere la manopola verso l'interno e tenerla in questa posizione.
Una volta acceso il bruciatore, si può lasciare andare la manopola dopo circa 5 secondi.

OPPURE

Accensione manuale

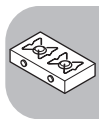
- Spingere la manopola verso l'interno e tenerla in questa posizione.
- Accendere il bruciatore con un fiammifero lungo o un altro dispositivo di accensione adatto. Allontanare la mano non appena il bruciatore si accende.
Una volta acceso il bruciatore, si può lasciare andare la manopola dopo circa 5 secondi.



- Regolare la fiamma in modo che non si estenda oltre il bordo della pentola.
- Ruotare la manopola nella posizione desiderata: fiamma grande o fiamma piccola.

5.2 Spegnimento dell'apparecchio

- Impostare la manopola nella posizione zero (●).
- ✓ Il bruciatore si spegne.
- Chiudere la valvola di intercettazione del fornello.
- Se si prevede di non utilizzare il fornello per un lungo periodo di tempo, chiudere la valvola sulla bombola del gas.



5.3 Sostituzione della bombola del gas



AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Sostituire la bombola del gas solo in presenza di una buona ventilazione.

Assicurarsi che non ci sia una fonte di accensione nelle vicinanze.

Sostituire la bombola del gas solo quando l'apparecchio non viene utilizzato e l'alimentazione del gas all'apparecchio è spenta.

- Spegnere l'apparecchio ruotando le manopole in senso orario fino alla posizione zero.
- Chiudere la valvola della bombola del gas.
- Svitare la valvola di riduzione della pressione sulla bombola del gas.
- Controllare lo stato del tubo flessibile.
Sostituire il tubo flessibile se il materiale è fragile o poroso.
- Avvitare saldamente la valvola di riduzione della pressione sulla nuova bombola.

6 Pulizia dell'apparecchio



ATTENZIONE! Superficie calda!

La superficie può essere ancora calda. Tenere i bambini a distanza. Lasciare raffreddare l'apparecchio alla temperatura ambiente prima di toccarlo con le mani.



AVVISO!

Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.

Utilizzare solo detergenti commerciali standard.

Non utilizzare un pulitore a vapore per pulire l'apparecchio.

- Spegnere immediatamente l'apparecchio secondo capitolo "Spegnimento dell'apparecchio" a pagina 117.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Rimuovere la griglia.
- Pulire la superficie dell'apparecchio. In particolare, rimuovere eventuali residui di grasso e olio.

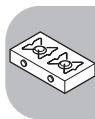
7 Manutenzione del fornello

Per motivi di sicurezza, l'apparecchio deve essere ispezionato annualmente da uno specialista per verificare il corretto funzionamento e le riparazioni necessarie.

- Durante l'ispezione annuale dell'apparecchio, prestare particolare attenzione alle seguenti funzioni:
 - controllo delle perdite di gas
 - controllo della sicurezza di combustione e della stabilità della fiamma
 - controllo dell'alimentazione di aria fresca
 - controllo dei dispositivi di sicurezza e di regolazione (rubinetti dei bruciatori).
- Verificare che il luogo di installazione sia conforme alle normative locali vigenti.
- Controllare che i seguenti componenti non siano sporchi e, se necessario, pulirli:
 - aperture di uscita del gas sui bruciatori
 - teste dei bruciatori
 - termocoppia.
- Controllare se la distanza tra la testa del bruciatore e la termocoppia è impostata correttamente (ca. 1-3 mm).

8 Specifiche tecniche

	MO9303	MO9323
Consumo di gas:	364 g/h	
Categoria del gas:	Categoria I _{3B/p} , I ₃₊ (propano/butano)	
Pressione di collegamento:	AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI: 30 mbar (propano/butano) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI: 28–30 mbar (butano), 37 mbar (propano)	
Numero di bruciatori:	3	
Potenza del bruciatore:	1000/1800/2200 W	
Tempo di bollitura per 1 l di acqua:	circa 10 min. (a seconda delle condizioni ambientali e della pentola utilizzata)	
Dimensioni (P x L x A):	1005 x 455 x 144 mm	
Ispezione/certificazione:		





	MO9722R
Consumo di gas:	80/131 g/h
Categoria del gas:	Categoria I _{3B/p} , I ₃₊ (propano/butano)
Pressione di collegamento:	BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar (propano/butano) BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 28–30 mbar (butano), 37 mbar (propano)
Numero di bruciatori:	2
Potenza del bruciatore:	1100/1800 W
Tempo di bollitura per 1 l di acqua:	circa 10 min. (a seconda delle condizioni ambientali e della pentola utilizzata)
Dimensioni (P x L x A):	760 x 325 x 115,6 mm
Ispezione/certificazione:	CE

↗ DOMETIC

ENERGY & LIGHTING

ACCESSORIES



Alimentatore a commutazione

SMP301-02

SMP301-03

SMP301-07

Alimentatore a commutazione SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

- Questo prodotto può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, purché non lasciati soli o a condizione che siano stati istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Utilizzare il prodotto soltanto in conformità all'uso previsto.
- **Non** utilizzare il prodotto in ambienti umidi o bagnati o in zone in cui sussiste il pericolo di esplosioni di gas o polveri.
- I lavori di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati solo da uno specialista informato sui pericoli connessi e sulle relative prescrizioni.

1.1 Sicurezza durante il funzionamento del prodotto



AVVERTENZA!

- Azionare il prodotto solamente se l'alloggiamento e i cavi non sono danneggiati.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si opera sul prodotto.



AVVISO!

- Accertarsi che le fessure di aerazione del prodotto non siano coperte.
- Accertarsi che ci sia una buona aerazione.

1.2 Sicurezza durante l'utilizzo del caricabatterie (solo SMP 301-07)



PERICOLO!

- Durante la procedura di caricamento, la batteria può emettere gas esplosivi. Assicurarsi che non vengano prodotte scintille e che non si formino fiamme in prossimità della batteria. Provvedere a una sufficiente aerazione.



AVVERTENZA!

- Quando si manipola la batteria e in particolar modo quando si collega e scollega la batteria, indossare occhiali di protezione.
- In caso di contatto degli acidi della batteria con la pelle o gli occhi, risciacquare subito le parti del corpo interessate con molta acqua e chiamare un medico.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- Caricare le batterie solo se queste non sono congelate.
- Non posizionare il caricabatterie sopra la batteria.
- Non coprire il caricabatterie.
- Utilizzare il caricabatterie solo se l'alloggiamento, i collegamenti e i cavi non sono danneggiati.



AVVISO!

- Durante la fase di carica è possibile una tensione di carica fino a 15 V. Assicurarsi che durante la fase di carica nessuna utenza sia collegata alla batteria, per evitare danneggiamenti all'utenza collegata.
- Dopo la fase di carica, il caricabatterie passa automaticamente in modalità di mantenimento. Se il caricabatterie non esce dalla modalità di carica, scollegare il caricabatterie dalla batteria. Far controllare il caricabatterie da un elettricista specializzato.
- Controllare regolarmente se la batteria presenta danneggiamenti o guasti durante l'utilizzo. Durante la fase di carica, il caricabatterie riconosce se una batteria è danneggiata.



2 Dotazione

- Alimentatore a commutazione
- Caricabatterie (solo SMP 301-07)
- Manuale di istruzioni

3 Conformità d'uso

Gli alimentatori a commutazione di tipo SMP 301-02/-03/-07 sono studiati per il montaggio su veicoli ricreazionali abitabili (ad es. camper, caravan, imbarcazioni ecc.). Gli alimentatori a commutazione servono per fornire tensione di alimentazione a utenze a corrente continua e possono essere utilizzati sia con corrente continua che alternata.

Il caricabatterie dell'alimentatore a commutazione SMP 301-07 è adatto al caricamento di batterie al piombo a 6 celle (piombo-acido, gel, AGM) con una capacità da 50 Ah a 300 Ah. Non utilizzare il caricabatterie per altre finalità o per caricare altri tipi di batterie.

Gli alimentatori a commutazione sono omologati per il funzionamento continuo.

4 Descrizione tecnica

L'alimentatore a commutazione può essere connesso a un'alimentazione elettrica esterna.

Solo SMP301-03, SMP301-07

L'alimentatore a commutazione può essere connesso a una batteria.

Il circuito di priorità integrato passa automaticamente da funzionamento a batteria a funzionamento a rete se è presente un'alimentazione elettrica esterna.

Nel funzionamento a rete, l'alimentatore a commutazione fornisce alle utenze una tensione costante di corrente continua da 12,7 V. La batteria viene disconnessa automaticamente dalle utenze.

Con il funzionamento a rete disattivato, viene attivato automaticamente il funzionamento a batteria. Le utenze collegate vengono alimentate con energia tramite la batteria.

Solo SMP301-07

Nel funzionamento a rete, il caricabatterie alimenta la batteria con una tensione costante di carica. Fino al raggiungimento di una tensione della batteria di 12,7 V, il caricabatterie può fornire una corrente di carica fino a 20 A. Con una tensione della batteria sopra i 12,7 V, il caricabatterie può fornire una corrente di carica fino a 5 A. La fase di carica della batteria è più breve se vengono disattivate più utenze possibile. Quando la batteria è completamente carica, essa viene alimentata dal caricabatterie con una carica di mantenimento.

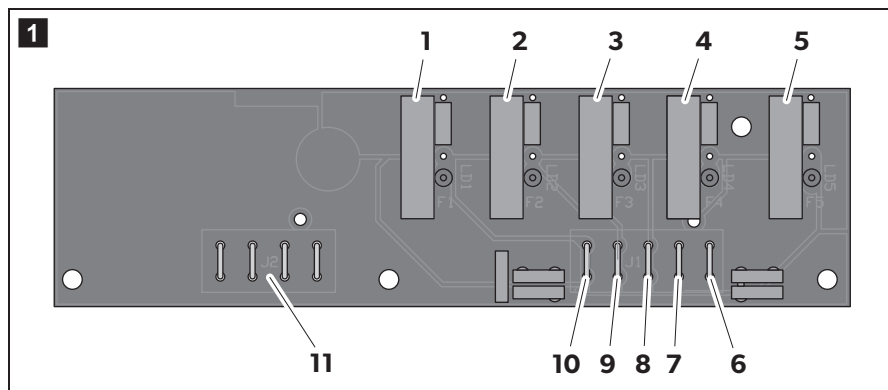
Il caricabatterie presenta le seguenti funzioni di protezione:

- Dispositivo antisurriscaldamento:
Se la temperatura ambiente è troppo elevata, viene ridotta la corrente di carica.
- Protezione contro lo scaricamento completo:
Quando la tensione della batteria scende sotto 10,8 V, viene disattivato il funzionamento a batteria.

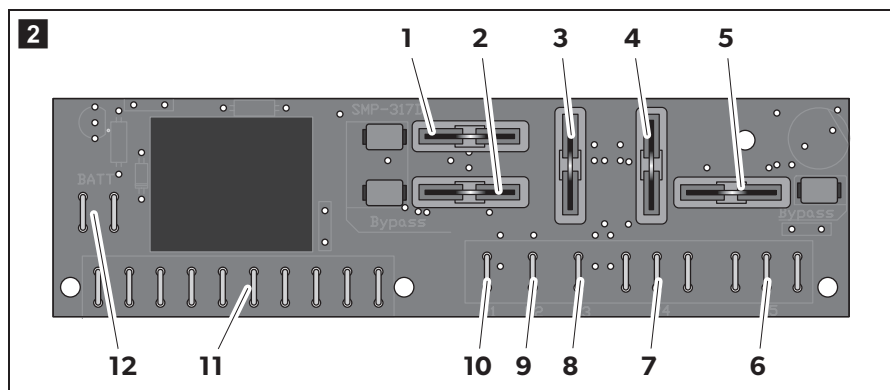


4.1 Allacciamenti e indicazioni

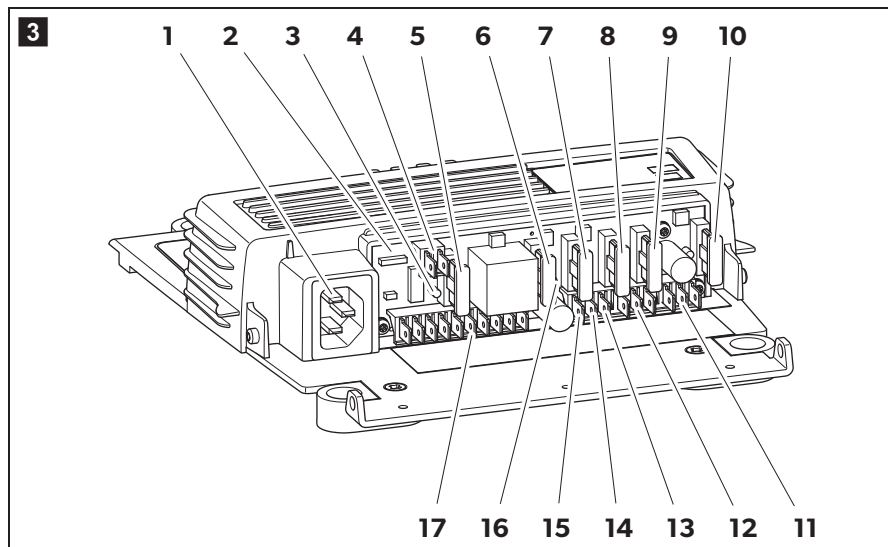
SMP301-02



Pos. in fig. 1	Elemento
1	Fusibile a lama F1 per uscita gruppo 1 (massimo 15 A)
2	Fusibile a lama F2 per uscita gruppo 2 (massimo 15 A)
3	Fusibile a lama F3 per uscita gruppo 3 (massimo 15 A)
4	Fusibile a lama F4 per uscita gruppo 4 (massimo 15 A)
5	Fusibile a lama F5 per uscita gruppo 5 (massimo 15 A)
6	Spina femmina piatta P5 6,3 mm per gruppo 5
7	Spina femmina piatta P4 6,3 mm per gruppo 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
11	4 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento a massa comune

SMP301-03

Pos. in fig. 2	Elemento
1	Fusibile a lama F1 per uscita gruppo 1 (massimo 10 A)
2	Fusibile a lama F2 per uscita gruppo 2 (massimo 10 A)
3	Fusibile a lama F3 per uscita gruppo 3 (massimo 5 A)
4	Fusibile a lama F4 per uscita gruppo 4 (massimo 5 A)
5	Fusibile a lama F5 per uscita gruppo 5 (massimo 10 A)
6	3 spine femmine piatte P5 6,3 mm per gruppo 5
7	3 spine femmine piatte P4 6,3 mm per gruppo 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
11	10 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento batteria / collegamento a massa comune
12	2 spine femmine piatte P6 per polo positivo batteria

SMP301-07

Pos. in fig. 3	Elemento
1	Spina della corrente alternata
2	LED LD6B "Stato di carica della batteria"
3	LED LD6 "Fusibile batteria guasto"
4	2 spine femmine piatte P6 per polo positivo batteria
5	Fusibile batteria F6 (20 A tipo ATO)
6	Fusibile a lama F1 per uscita gruppo 1 (massimo 15 A)
7	Fusibile a lama F2 per uscita gruppo 2 (massimo 15 A)
8	Fusibile a lama F3 per uscita gruppo 3 (massimo 15 A)
9	Fusibile a lama F4 per uscita gruppo 4 (massimo 15 A)
10	Fusibile a lama F5 per uscita gruppo 5 (massimo 15 A)
11	3 spine femmine piatte P5 6,3 mm per gruppo 5
12	3 spine femmine piatte P4 6,3 mm per gruppo 4
13	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
14	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2

Pos. in fig. 3	Elemento
15	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
16	5 LED "Fusibile a innesto F1 – F5 guasto" (LD1 – LD5)
17	10 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento batteria / collegamento a massa comune

Il LED LD6B indica lo stato di carica della batteria nel seguente modo:

- Carica principale (12,7 V):
lampeggiamento lento con luce gialla (1 secondo on, 1 secondo off)
- Carica di compensazione (ca. 14,4 V):
lampeggiamento rapido con luce gialla (0,5 secondi on, 0,5 secondi off)
- Fase di carica terminata:
luce gialla
- Guasto:
lampeggiamento molto rapido con luce gialla



5 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione

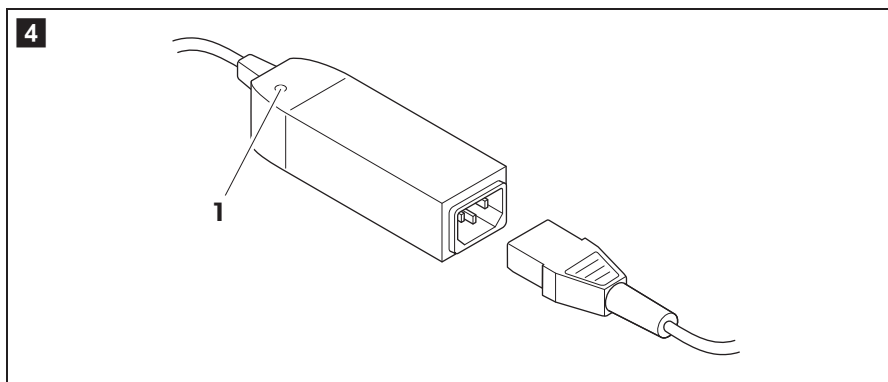
L'alimentatore a commutazione si attiva non appena è disponibile un'alimentazione elettrica esterna.

Sostituire l'eventuale fusibile a lama bruciato (1–5 in fig. **1**, pagina 126 fino a fig. **2**, pagina 127 e 6–10 in fig. **3**, pagina 128) solo con un fusibile a lama equivalente.

Se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione di quelli a lama, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio paese (per gli indirizzi vedi il retro di questo manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

5.1 Utilizzo della protezione contro le sovratensioni (opzionale)

La protezione opzionale contro le sovratensioni viene installata a monte dell'alimentatore a commutazione. La protezione contro le sovratensioni interrompe la rete di alimentazione se la tensione di ingresso supera ca. 270 V.



- Controllare se il LED rosso (fig. 4 1) è acceso.
- ✓ Se il LED rosso è acceso, significa che si è verificata una sovratensione.
- Attendere 20–30 minuti.
- ✓ La protezione contro le sovratensioni si azzer automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Il LED rosso rimane acceso per altri 20 – 30 minuti dopo che è stato raggiunto il livello di tensione ammesso.

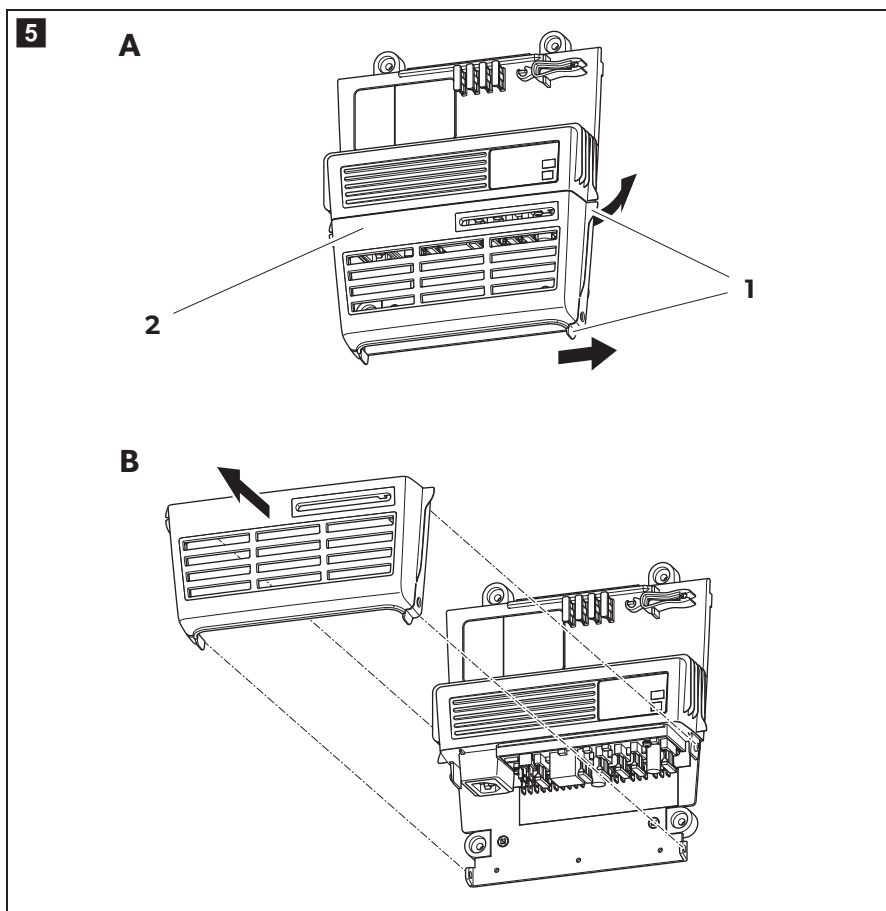
5.2 Sostituzione dei fusibili a lama



NOTA

Con il posizionamento dei fusibili a lama vengono configurate le funzioni specifiche del produttore.

Al momento di sostituire un fusibile a lama, reinserirlo nella stessa posizione, altrimenti possono presentarsi malfunzionamenti.



- Scollegare tutte le utenze dall'alimentatore a commutazione.
- Scollegare l'alimentatore a commutazione dall'alimentazione elettrica.
- Premere le due linguette (fig. **5** 1) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **5** 2).
- Sostituire un fusibile guasto con uno nuovo fusibile a lama di tipo "ATO Type - LITTLEFUSE" di uguale intensità.
- Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.
- Rimettere in funzione l'alimentatore a commutazione.

- Se il fusibile a lama scatta nuovamente, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio paese (per gli indirizzi vedi il retro di questo manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

6 Cura e pulizia dell'alimentatore a commutazione



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti duri perché potrebbero provocare danni al dispositivo.

- Se necessario pulire l'alimentatore a commutazione con un panno umido.

7 Ricerca guasti

Guasto	Causa	Soluzione
Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. fig. 1 1, pagina 126) è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama con uno equivalente.
	L'alimentatore a commutazione si è disinserito per effetto della protezione contro le sovratensioni. Il LED rosso (fig. 4 1, pagina 130) è acceso.	La protezione contro le sovratensioni si azzerava automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Altrimenti contattare un elettricista specializzato.
Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando l'apparecchio è alimentato a batteria.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. fig. 1 1, pagina 126) è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama con uno equivalente.
	La batteria è stata collegata in modo errato.	Collegare la batteria in modo corretto. Se necessario contattare un elettricista.

8 Specifiche tecniche

	SMP301-02	SMP301-03
N. art:	9106504643	9106504717
Versione:	senza relè	con relè; con alimentazione esterna da 12 V tutte le uscite sono sotto ten- sione
Tensione nominale di ingresso:	230 V~ 12 V==	
Potenza di uscita continua:	350 W	
Tensione di uscita:	12,7 V==	
Intensità di corrente:	27 A	
Temperatura ambiente:	da -10 °C a +40 °C	
Box:	Classe di protezione 20	
Dimensioni (L x P x A):	240 x 207 x 56 mm	
Peso:	1 kg	
Certificazione/certificati:	     	





	SMP301-07
N. art:	9106505556
Versione:	con sensore batteria
Tensione nominale di ingresso:	230 V~ 12 V==
Potenza di uscita continua:	350 W
Tensione di uscita:	12,7 V==
Intensità di corrente:	27 A
Temperatura ambiente:	da -10 °C a +40 °C
Box:	Classe di protezione 20
Dimensioni (L x P x A):	240 x 207 x 56 mm
Peso:	1 kg
Certificazione/certificati:	    

^> DOMETIC

WINDOWS & DOORS

WINDOWS



Finestra

Finestrino a compasso C8

Avvolgibile a scatto 3000

Mini Heki Style

Midi Heki / Skylight

Avvolgibile DB3 / avvolgibile comfort

Finestra C8

1 Istruzioni per la sicurezza

Osservare le seguenti indicazioni:

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare che la finestra sia chiusa correttamente.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare che la finestra non sia danneggiata (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire la finestra in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere la finestra quando piove e nevica.
- **Non** lasciare il veicolo con la finestra aperta.

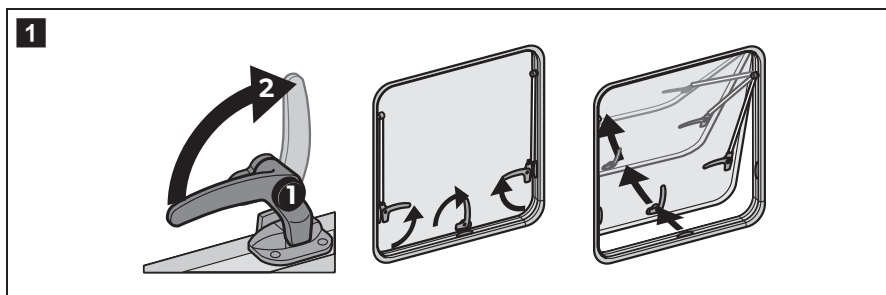


AVVERTENZA!

Tenere assolutamente chiusa la finestra durante la marcia o quando si sosta su strade pubbliche.

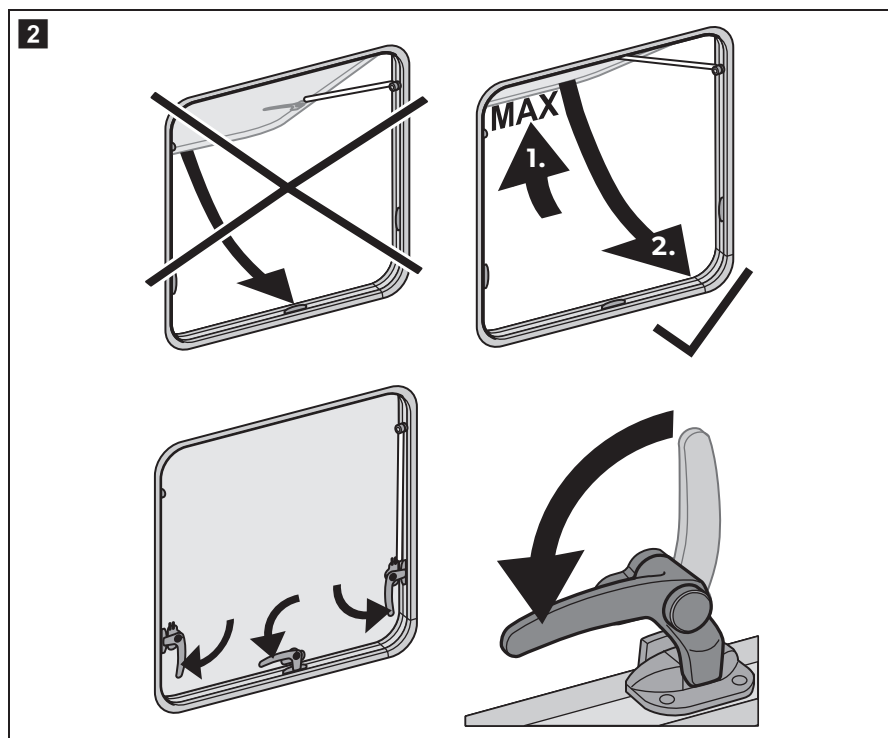
2 Utilizzo della finestra

2.1 Apertura della finestra



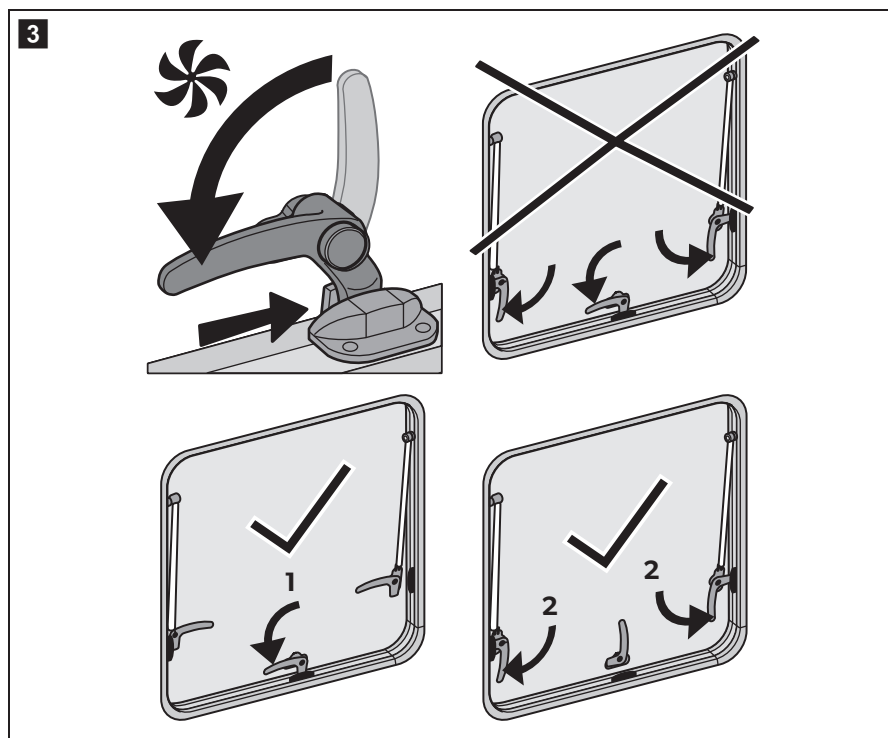
- Premere il pulsante di bloccaggio (1) e ruotare tutti i dispositivi di fermo (2) di 90°.
- Spingere la finestra verso l'esterno fino a raggiungere la posizione d'arresto desiderata.

2.2 Chiusura della finestra



- Aprire la finestra quel tanto che basta per sbloccarla.
- Chiudere la finestra.
- Ruotare di 90° tutti i dispositivi di fermo.

2.3 Regolazione dell'aerazione continua



ATTENZIONE!

Non bloccare contemporaneamente in posizione di aerazione tutti i dispositivi di fermo, poiché ciò potrebbe portare alla formazione di incrinature dovute alla deformazione del vetro acrilico.

- Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo inferiore (1). I dispositivi di fermo laterali (2) rimangono aperti.

OPPURE

- Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo laterali (2). I dispositivi di fermo inferiori (1) rimangono aperti.

3 Cura e pulizia della finestra

**AVVISO!**

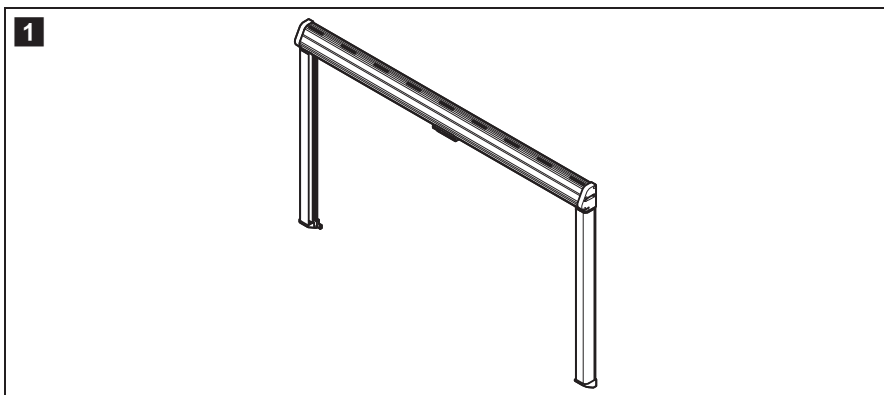
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché potrebbero danneggiare il vetro della finestra.

Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).

- Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.



Avvolgibile a scatto 3000



1 Utilizzo della tendina avvolgibile

1.1 Chiusura della tendina avvolgibile



AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo!

In caso d'intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile va chiusa solo per due terzi.



NOTA

La zanzariera avvolgibile può essere chiusa solo abbassandola del tutto e agganciandola nell'ultima posizione in basso. La tendina oscurante avvolgibile si blocca anche nelle posizioni intermedie.

- Tirare la maniglia della zanzariera avvolgibile verso il basso e agganciarla con una leggera pressione alla parete.
- Tirare la maniglia della tendina oscurante avvolgibile verso il basso e farla innestare nella posizione desiderata con una leggera pressione alla parete.

1.2 Apertura della tendina avvolgibile

- Tirare leggermente verso il basso e lontano dalla parete la maniglia della tendina avvolgibile e guidarla quindi lentamente verso l'alto.

2 Pulizia e cura

**AVVISO! Pericolo di danni**

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.
- Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina avvolgibile chiusa per lunghi periodi.



Oblò da tetto Mini Heki Style

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Non superare la velocità massima consentita di 160 km/h, altrimenti si rischia di danneggiare l'oblò da tetto. Gli oggetti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.

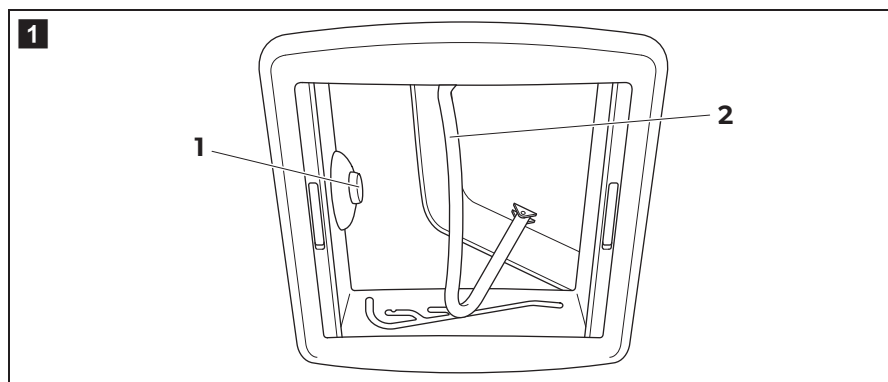
Osservare le seguenti indicazioni:

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- Pericolo di rottura! È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto non sia danneggiato, (ad es. incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò da tetto durante la marcia.
- **Non** aprire l'oblò da tetto in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò da tetto aperto.
- Tenere sempre l'oblò da tetto libero da neve e ghiaccio.



2 Impiego di Mini Heki Style

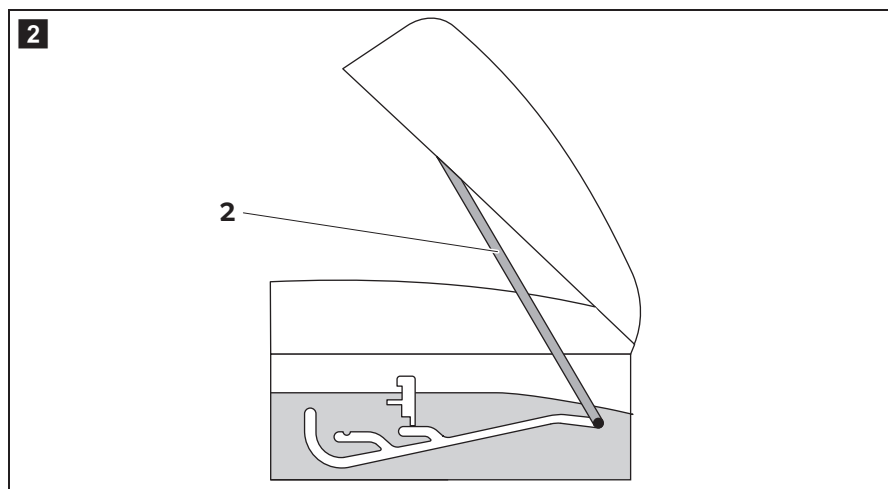
2.1 Apertura e chiusura di Mini Heki Style



- Premere la manopola di sbloccaggio (1) e aprire contemporaneamente l'oblò con l'archetto (2).

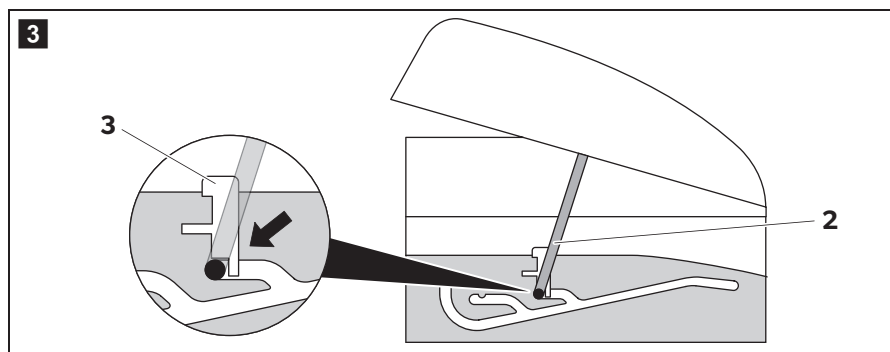


Apertura completa dell'oblò da tetto



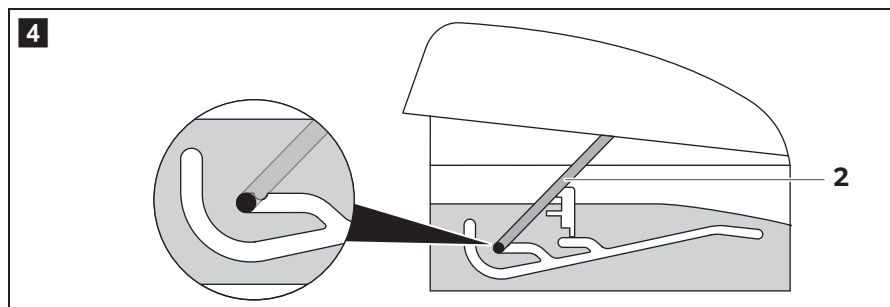
- Spingere l'archetto (2) nella posizione fig. 2 mostrata.

Apertura dell'oblò da tetto in posizione intermedia



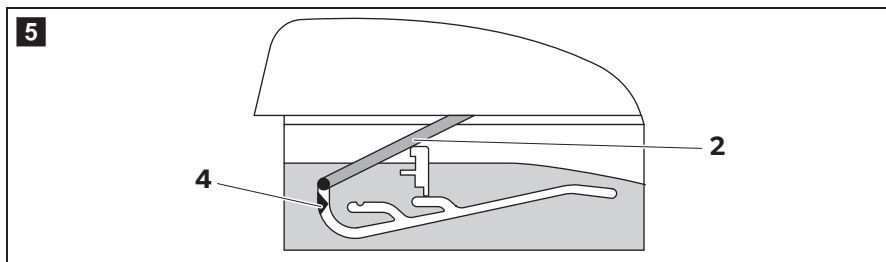
- Spingere l'archetto (2) nella posizione fig. 3 mostrata.
Per bloccarlo spingere i cursori (3) a sinistra e a destra verso il basso.

Apertura dell'oblò da tetto in posizione di aerazione



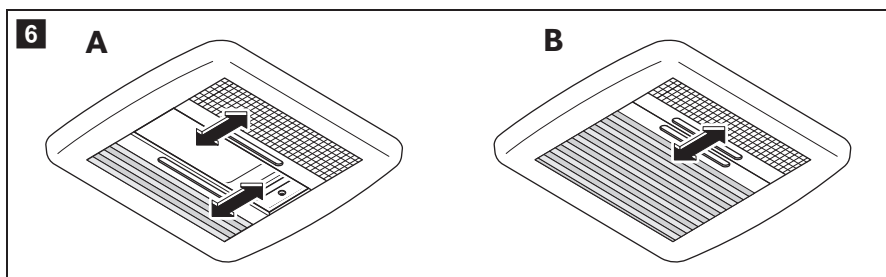
- Spingere l'archetto (2) nella posizione fig. 4 mostrata.

Chiusura dell'oblò da tetto



- Spingere l'archetto (2) nella posizione fig. 5 mostrata.
- Con una leggera pressione a sinistra e a destra portare l'archetto (2) sui ganci di fermo (4) in modo che l'oblò si blocchi e l'archetto (2) poggi sulla manopola di sbloccaggio (fig. 1 pagina 143).

2.2 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili



AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile va chiusa solo per due terzi.



NOTA

È possibile regolare in modo continuo la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera avvolgibile indipendentemente l'una dall'altra.

- Afferrare la maniglia integrata della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

3 **Manutenzione e pulizia di Mini Heki Style**

**AVVISO! Pericolo di danni**

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni al vetro acrilico.

Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).

- Pulire gli oscuranti con acqua leggermente saponata e molta acqua.



Oblò da tetto Midi Heki / Skylight

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Non superare la velocità massima consentita di 160 km/h, altrimenti si rischia di danneggiare l'oblò da tetto. Gli oggetti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.

Osservare le seguenti indicazioni:

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- Pericolo di rottura! È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto non sia danneggiato, (ad es. incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò da tetto durante la marcia.
- **Non** aprire l'oblò da tetto in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò da tetto aperto.
- Tenere sempre l'oblò da tetto libero da neve e ghiaccio.

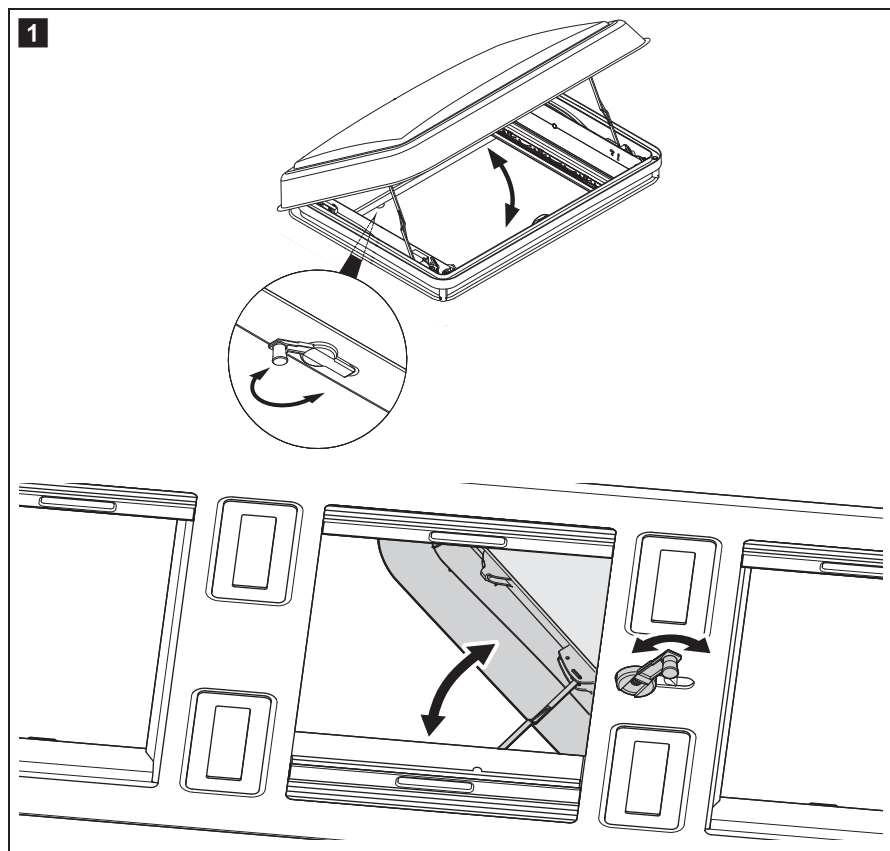


2 Accessori

Descrizione	N. articolo
Zanzariera a telaio per versione a manovella ed elettrica	9104100259

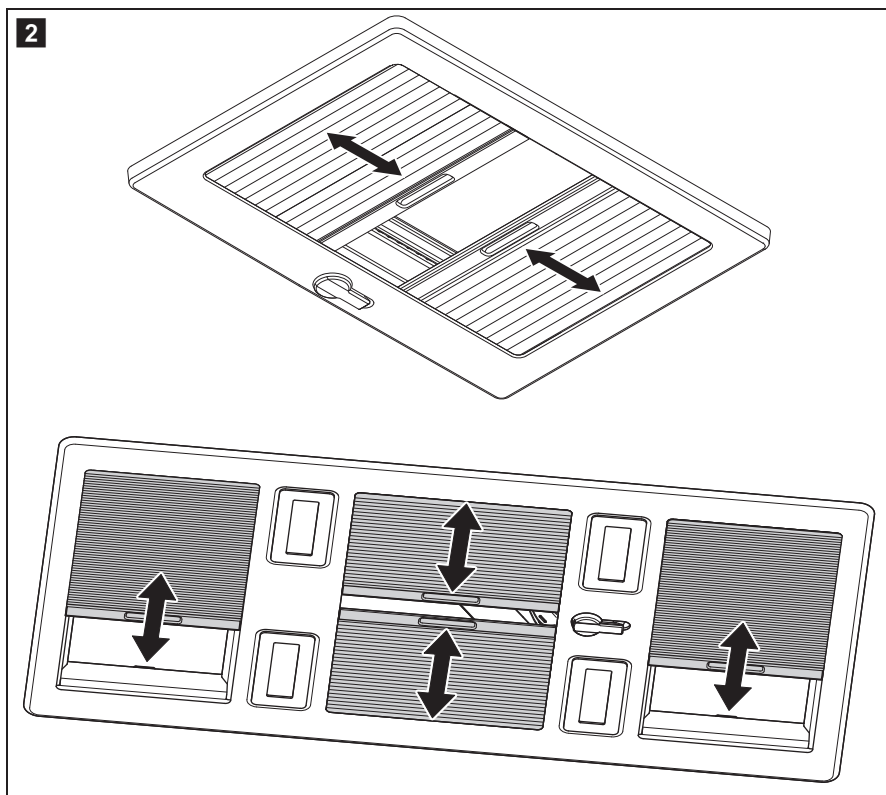
3 Impiego di Midi Heki / Skylight

Apertura e chiusura di Midi Heki (fig. 1)



- **Apertura:** Ruotare la manovella secondo la direzione della freccia sulla manovella.
Ruotare la manovella solo finché si inizia a percepire una certa resistenza.
L'angolo di apertura dell'oblò da tetto è di ca. 60°.
- **Chiusura:** Ruotare la manovella secondo la direzione della freccia sulla manovella.
Ruotare la manovella solo finché si inizia a percepire una certa resistenza.
- Per verificare se l'oblò da tetto è bloccato: cercare di sollevare il cristallo manualmente (senza esercitare una forza eccessiva).

4 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili



AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile va chiusa solo per due terzi.



NOTA

È possibile regolare in modo continuo la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera avvolgibile indipendentemente l'una dall'altra.

- Afferrare la maniglia integrata della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

5 Ricerca guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione proposta
Non si riesce a chiudere completamente l'oblò da tetto.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	Pulire il finestrino. Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
Non si riesce a far scorrere la zanzariera o la tendina oscurante avvolgibile.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali.

Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi a un'officina specializzata.



6 Manutenzione e pulizia di Midi Heki / Skylight



AVVISO! Pericolo di danni

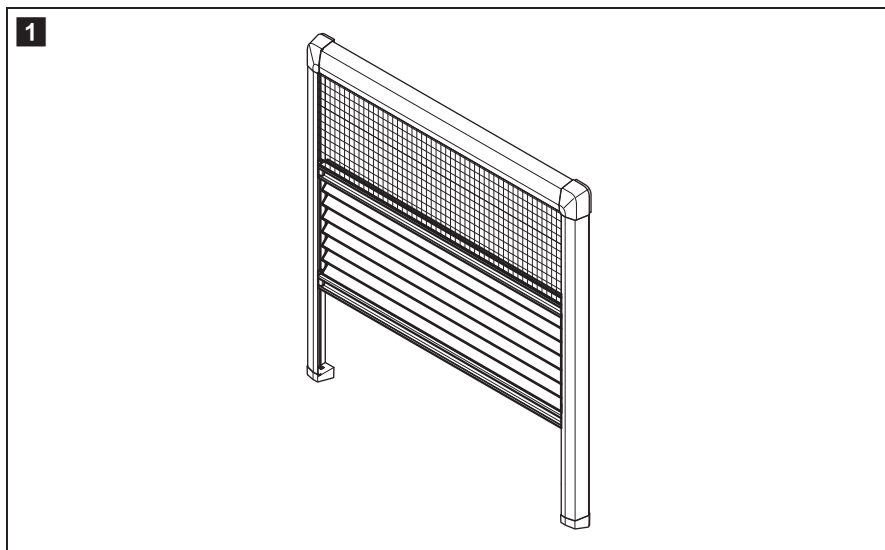
Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni al vetro acrilico.

Utilizzare solamente i detersivi consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detersivo per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).

- Pulire gli oscuranti con acqua leggermente saponata e molta acqua.

Tendina avvolgibile DB3/avvolgibile comfort

1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB3



Chiusura della tendina avvolgibile



AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

- Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione desiderata mediante la barra.
- ✓ Una volta regolata correttamente la tensione, le tendine avvolgibili rimangono in posizione chiusa.

Apertura della tendina avvolgibile



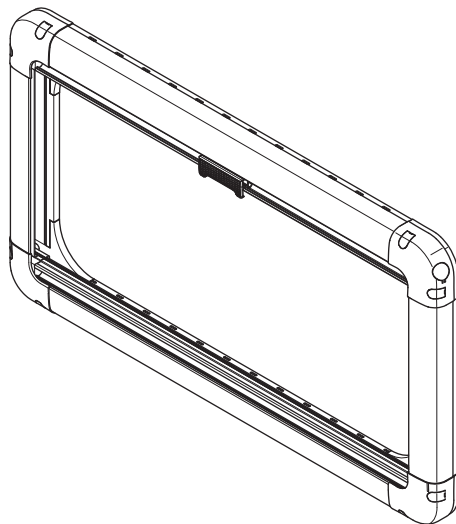
AVVISO! Pericolo di danni

Non far scattare mai all'indietro la tendina oscurante avvolgibile.

- Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione aperta desiderata mediante la barra.

- ✓ Le barre delle tendine avvolgibili si fermano in qualsiasi posizione.

2 Utilizzo dell'avvolgibile comfort

2

Chiusura della tendina avvolgibile



AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

L'asta della tendina oscurante può essere regolata all'infinito.

- Tirare l'asta della zanzariera verso il basso fino a quando non si aggancia all'asta di collegamento della tendina oscurante.
- Scegliere la posizione desiderata spostando contemporaneamente le due tendine avvolgibili collegate.

Apertura della tendina avvolgibile

- Spingere la tendina avvolgibile in modo che la tendina oscurante avvolgibile sia chiusa.
- Separare le tendine avvolgibili premendo l'interruttore basculante sulla zanzariera.

- Riportare indietro la zanzariera avvolgibile.
Non farla scattare all'indietro.
- Aprire la tendina oscurante.

3 Pulizia e manutenzione

**AVVISO! Pericolo di danni**

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.
- Per permettere alle barre di chiusura di scorrere facilmente su entrambi i lati delle guide, spruzzare sulle superfici di scorrimento piccole quantità di silicone in spray a intervalli regolari.
- Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina parasole avvolgibile chiusa per lunghi periodi.
- Nel caso il veicolo rimanga fermo per lungo tempo, sollevare la tendina oscurante fino a che le singole stecche sono leggermente separate l'una dall'altra e tutte le stecche sono in questo modo aerate da entrambe le parti (misura cautelare contro la formazione di muffa).



↗ DOMETIC

SAFETY SOLUTIONS

ACCESSORIES



Segnalatore di fumo FA 25

Segnalatore di fumo FA 25

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

- Il segnalatore di fumo serve a rilevare tempestivamente la presenza di fumo. Se posizionato nel posto giusto, avvisa per tempo della presenza di un pericolo. Il segnalatore di fumo non è in grado di impedire la propagazione di un eventuale incendio.
- In determinate situazioni il segnalatore di fumo non è efficace, ad es.
 - se si fuma a letto
 - se all'interno dell'abitazione si trovano bambini lasciati incustoditi
 - se vengono effettuati interventi di pulizia con liquidi infiammabili (ad es. benzina)
- Il segnalatore di fumo funziona solo con batterie con sufficiente capacità di carica. Testare settimanalmente il segnalatore di fumo.
- Non tinteggiare il segnalatore di fumo.
- Non aprire il corpo del segnalatore di fumo, altrimenti non si garantisce più il corretto funzionamento.
- I raggi solari riscaldano il tetto e l'aria nella parte alta dell'abitazione. L'aria calda può impedire al fumo di una combustione senza fiamma di raggiungere il segnalatore di fumo.
- Tenere pronto un estintore.
- Se si utilizza gas liquido per cucinare o per il riscaldamento/la refrigerazione, si consiglia di installare anche un rilevatore di gas.

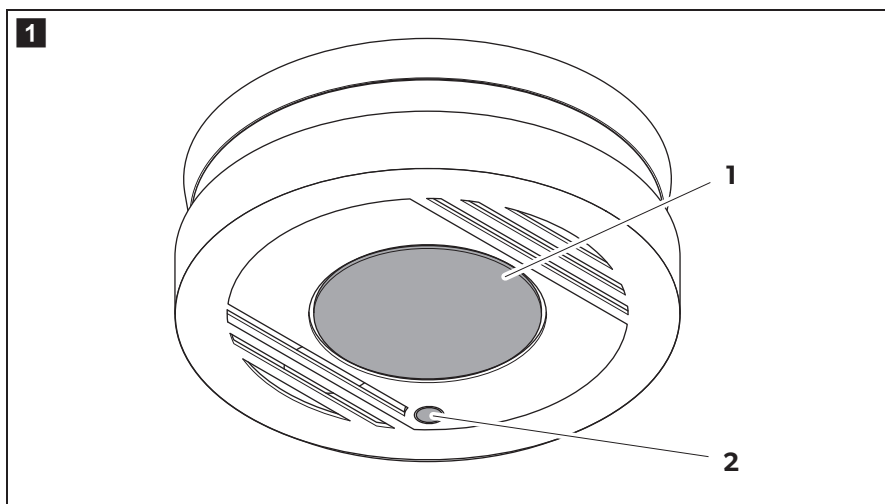


2 Conformità d'uso

Il segnalatore di fumo è concepito per l'installazione in abitazioni.

3 Descrizione tecnica

La camera di rivelazione fumi del segnalatore di fumo fotoelettrico è dotata di un diodo. Tale diodo irradia un raggio infrarosso che attraversa la camera senza interruzioni. Nel momento in cui all'interno della camera si forma una sufficiente concentrazione di particelle di fumo, il raggio di luce viene interrotto e diffuso. Il raggio di luce interrotto colpisce un sensore e attiva l'allarme.



**Posizione nella
fig. 1**

Descrizione

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Tasto TEST/HUSH |
| 2 | LED |

4 Impiego del dispositivo



AVVERTENZA!

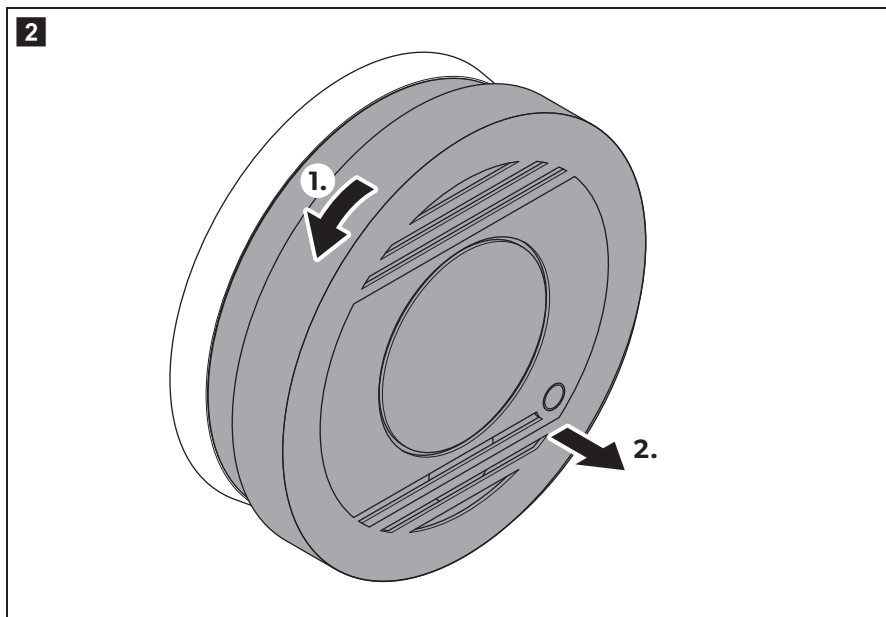
- Prendere familiarità con il suono dell'allarme del segnalatore di fumo.
- Tenere libera la fessura dell'aria.
- Testare settimanalmente il segnalatore di fumo (capitolo "Testare il segnalatore di fumo" a pagina 159).
- Sostituire il segnalatore di fumo ogni 8 anni.



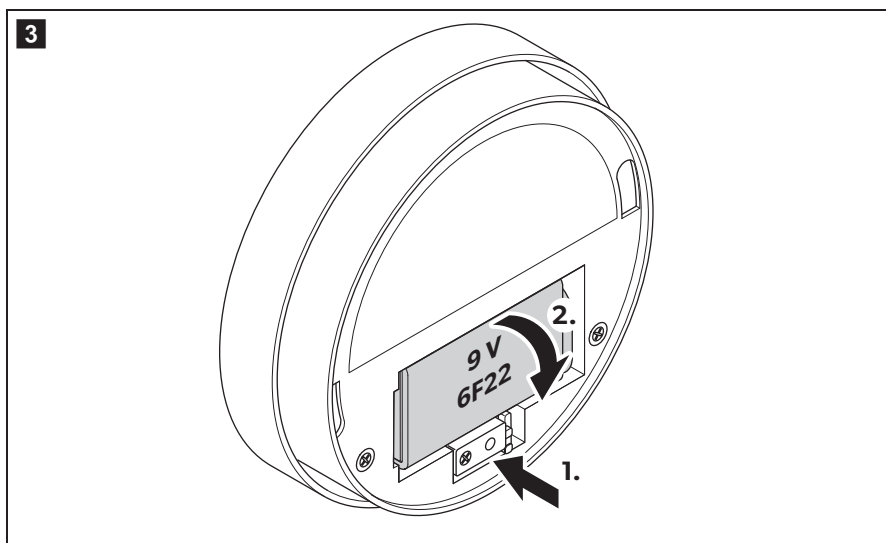
NOTA

- Per indicare che il segnalatore di fumo è operativo, il LED lampeggia circa 1 volta al minuto.
- Quando la tensione della batteria è bassa, il segnalatore di fumo emette un segnale acustico circa 1 volta al minuto.

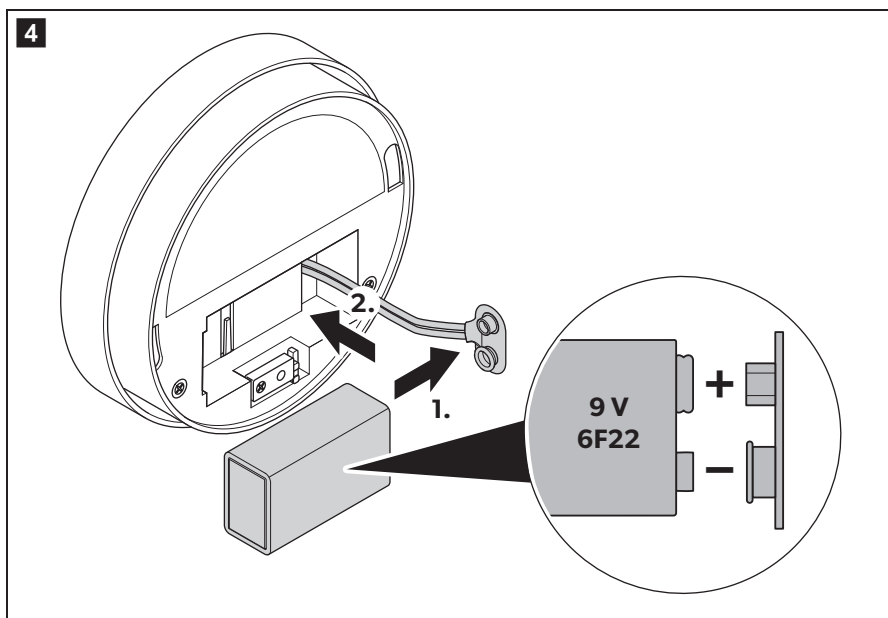
4.1 Inserimento della batteria



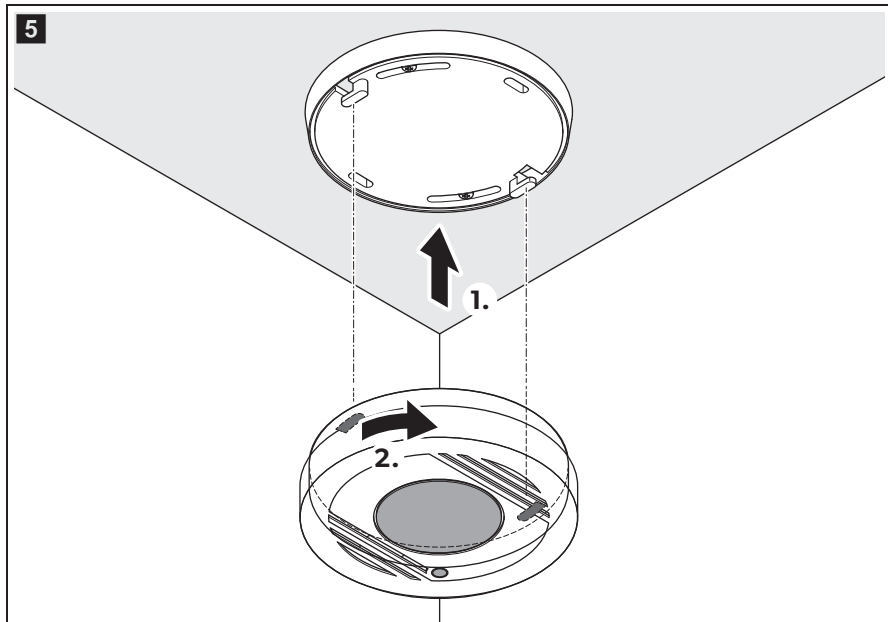
- Svitare il segnalatore di fumo dalla piastra di fondo (fig. 2).



- Estrarre l'eventuale vecchia batteria da 9 V presente (fig. 3).



► Inserire una nuova batteria da 9 V (fig. **4**).



► Fissare nuovamente il segnalatore di fumo alla piastra di fondo (fig. **5**).

- Effettuare un test funzionale (capitolo “Testare il segnalatore di fumo” a pagina 159).

4.2 Testare il segnalatore di fumo

- Premere il tasto **TEST/HUSH** fin quando non viene emesso l’allarme (fig. **1**1, pagina 156).
- ✓ Viene emesso il segnale d’allarme.
- Rilasciare il tasto di prova.
- ✓ Il segnale d’allarme si spegne.

Se non viene emesso nessun segnale d’allarme, procedere nel seguente modo:

- Controllare la capacità di carica della batteria.
- Se necessario sostituire la batteria (capitolo “Inserimento della batteria” a pagina 157).
- ✓ Se l’allarme non viene emesso, sostituire il segnalatore di fumo.



5 Cosa fare in caso di allarme



AVVERTENZA!

Partire sempre dal presupposto che **non** si tratta di un falso allarme.



NOTA

In presenza di alcune condizioni ambientali può verificarsi un falso allarme:

- Il fumo di sigarette normalmente non fa scattare l’allarme, a meno che non vada direttamente nel segnalatore di fumo.
- Le particelle di combustione che si formano quando si cucina possono far scattare l’allarme.
- In presenza di un’alta concentrazione di particelle di fumo, non è possibile disattivare il segnale acustico d’allarme.

Se viene emesso un segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

- Abbandonare tutti gli ambienti senza indugi.
Non aprire nessuna porta senza averne prima toccato la superficie. Se questa è calda o se si vede fuoriuscire del fumo da sotto la porta, non aprirla.
Tenersi vicini al pavimento se l'aria è piena di fumo. Respirare attraverso un panno. Se possibile, il panno va prima inumidito.
- Non rientrare nell'abitazione.

In presenza di un incendio, procedere nel seguente modo:

- Avvisare dell'incendio eventuali altre persone nelle vicinanze.
- Avvisare i vigili del fuoco.

In presenza di un falso allarme, procedere nel seguente modo:

- Premere il tasto **TEST/HUSH**.
- ✓ Per 10 minuti il segnalatore di fumo risulterà meno sensibile.
- ✓ Il segnale acustico d'allarme viene disattivato per 10 minuti.
- ✓ Il LED lampeggia ogni 10 secondi.
- Risolvere la causa alla base del falso allarme.

Dopo 10 minuti il segnalatore di fumo ritorna automaticamente al normale stato operativo.



6 Pulizia del dispositivo



AVVERTENZA!

Verificare che la fessura dell'aria non presenti impurità (ad es. polvere o insetti).

- Di tanto in tanto pulire il segnalatore di fumo con un panno asciutto.
- Utilizzare un aspirapolvere con spazzola.

7 Smaltimento



Protegete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

8 Specifiche tecniche

	FA25
Alimentazione elettrica:	9 V== (batteria)
Dimensioni:	Ø 100 x 35 mm
Peso:	120 g
Temperatura di esercizio:	4 °C – 38 °C
Umidità dell'aria durante il funzionamento:	25–85%
Sensore rilevamento fumo:	Fotoelettrico
Intensità allarme:	> 85 dB a 3 m
Certificazione/certificati:	CE





dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices